

H867

Bedieningshandleiding

BELANGRIJK
VÓÓR GEBRUIK ZORGVULDIG LEZEN
BEWAREN VOOR LATERE NASLAG

Alle rechten voorbehouden.

Het eigendom van Dürkopp Adler AG en het auteursrecht zijn beschermd. Elk hergebruik van deze inhoud, geheel of gedeeltelijk, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Dürkopp Adler AG is verboden.

Copyright © Dürkopp Adler AG 2015

1	Over deze handleiding	3
1.1	Voor wie is deze handleiding bestemd?	3
1.2	Pictogrammen – Symbolen en tekens	3
1.3	Overige documenten	5
1.4	Aansprakelijkheid	5
2	Veiligheid	7
2.1	Fundamentele veiligheidsinstructies	7
2.2	Signaalwoorden en symbolen bij waarschuwingen	8
3	Beschrijving van de machine	13
3.1	Componenten van de machine	13
3.2	Beoogd gebruik	13
3.3	Conformiteitsverklaring	14
4	Bediening	15
4.1	Machine in - en uitschakelen	15
4.2	Naald inzetten en wisselen	16
4.3	Bovendraad inrijgen	18
4.4	Spoeldraad opwickelen	22
4.5	De onderdraadspoel vervangen	25
4.6	Draadspanning instellen	27
4.6.1	Bovendraadspanning instellen	27
4.7	Onderdraadspanning instellen	30
4.8	Bovendraadregelaar instellen	30
4.9	Verhogen van de naaivoetstand	31
4.10	Naaivoeten in de hoge stand vergrendelen	32
4.11	Naaivoetdruk instellen	33
4.12	Verhoging van de naaivoetstand	34
4.12.1	Naaivoetstand instellen	34
4.12.2	Naaivoetstand inschakelen	36
4.13	Steeklengte instellen	37
4.14	Toetsen op de machinearm	39
4.14.1	Toetsen inschakelen	39
4.14.2	Toets Favorieten instellen	40
4.15	Naaien	42
5	Onderhoud	45
5.1	Reinigen	45
5.2	Smeren	47
5.3	Pneumatische systeem onderhouden	49
5.3.1	Controleer de bedrijfsdruk	49
5.3.2	Controleer het waterniveau	50
5.4	Onderdelenlijst	52

6	Opstelling.....	53
6.1	De omvang van de levering controleren.....	53
6.2	Transportbeveiligingen verwijderen.....	54
6.3	Onderdelen van het onderstel monteren.....	55
6.4	Pedaal monteren.....	56
6.5	Werktafelblad opstellen.....	56
6.6	Werktafelblad op het onderstel bevestigen.....	58
6.7	Besturing monteren.....	59
6.8	Sensor gewenste waarde monteren.....	60
6.9	Bovenste deel van de machine plaatsen.....	61
6.10	Montage van de demper.....	61
6.11	Olieaanzuigleiding monteren.....	62
6.12	Kniehendel monteren.....	63
6.12.1	Elektrische kniehendel monteren.....	63
6.12.2	Mechanische kniehendel monteren.....	64
6.13	Bedieningspaneel monteren.....	64
6.14	Elektrische aansluiting.....	66
6.14.1	Naailampje monteren.....	66
6.14.2	Transformator van het naailampje monteren.....	66
6.14.3	Directe aandrijving aansluiten:.....	66
6.15	Pneumatische aansluiting.....	67
6.15.1	Onderhoudseenheid monteren.....	67
6.15.2	Werkdruk instellen.....	68
6.16	Smering controleren.....	69
6.17	Naaitest uitvoeren.....	69
7	Buitenbedrijfstelling.....	71
8	Verwijdering.....	73
9	Oplossen van storingen.....	75
9.1	Klantenservice.....	75
9.2	Fout tijdens het naaien.....	75
10	Technische gegevens.....	79
11	Bijlage.....	81

1 Over deze handleiding

Deze handleiding werd met grote zorg opgesteld. De handleiding bevat informatie en aanwijzingen om een veilige en jarenlange werking mogelijk te maken.

Mocht u inconsistenties vaststellen of wensen ter verbetering hebben, dan verzoeken wij u ons hierover via de Klantendienst ( P. 75) te informeren.

Bezie de handleiding als onderdeel van het product en bewaar deze op een goed bereikbare locatie.

1.1 Voor wie is deze handleiding bestemd?

Deze handleiding is bestemd voor:

- het bedieningspersoneel:
de groep personen heeft instructies over de machine gekregen en heeft toegang tot de handleiding. Voor het bedieningspersoneel is met name het hoofdstuk **Bediening** ( P. 15) belangrijk.
- Gespecialiseerd personeel:
Dit personeel heeft een overeenkomstige vaktechnische opleiding gevolgd die hen geschikt maakt voor het uitvoeren van onderhoud en het verhelpen van storingen aan de naai-eenheid. Voor het gespecialiseerde personeel is met name het hoofdstuk **Opstelling** ( P. 53) belangrijk.

Een handleiding voor het uitvoeren van service wordt afzonderlijk geleverd.

Neem ten aanzien van de minimale kwalificaties en overige eisen aan het personeel ook het hoofdstuk **Veiligheid** ( P. 7) in acht.

1.2 Pictogrammen – Symbolen en tekens

Voor een gemakkelijk en snel begrip wordt diverse informatie in deze handleiding door de volgende tekens weergegeven of benadrukt.



Juiste instelling

Geeft aan hoe de juiste instelling eruit ziet.

**Storing**

Geeft de storingen aan die bij een onjuiste instelling kunnen optreden.

**Afdekking**

Geeft aan welke afdekkingen verwijderd moeten worden om bij de in te stellen modules resp. onderdelen te komen.

**Stapsgewijze handeling bij het bedienen (naaien en het voorbereiden)****Stapsgewijze handeling bij service, onderhoud en montage****Stapsgewijze handeling voor het inschakelen van de software via het bedieningspaneel**

De afzonderlijke stappen zijn genummerd:

1. Eerste stap
 2. Tweede stap
 - ... Het is essentieel dat de volgorde van de stappen wordt aangehouden.
- Opsommingen worden gemarkeerd door een punt.

**Resultaat van een handeling**

Verandering aan de machine of de weergave/het bedieningspaneel.

**Belangrijk**

Hier moet u tijdens een stapsgewijze handeling, bijzondere aandacht aan geven.

**Informatie**

Additionele informatie, bijv. over andere bedieningsmogelijkheden.

**Volgorde**

Geeft aan welke werkzaamheden u vóór of na een instelling moet uitvoeren.

Verwijzingen

 Dit betreft een verwijzing naar een tekst die elders in de handleiding is opgenomen.

Veiligheid Belangrijke waarschuwingen voor de gebruiker van de machine worden op een speciale manier gemarkeerd. Omdat veiligheid een bijzonder hoge prioriteit heeft, worden gevaarsymbolen, gevaarniveaus en de hieraan gerelateerde signaalwoorden afzonderlijk beschreven in het hoofdstuk **Veiligheid** ( P. 7).

Locaties Als in een afbeelding geen andere duidelijke locatie wordt gegeven, dienen de locaties op basis van de termen **rechts** of **links** steeds vanuit de positie van het bedienend personeel gezien te worden.

1.3 Overige documenten

De machine bevat ingebouwde componenten van andere fabrikanten. Voor deze aangekochte componenten hebben de betreffende fabrikanten een gevarenanalyse uitgevoerd en de overeenstemming van de constructie met de geldende Europese en nationale voorschriften toegelicht. Het beoogde gebruik van de ingebouwde componenten wordt beschreven in de betreffende handleidingen van de fabrikant.

1.4 Aansprakelijkheid

Alle opgaven en verwijzingen in deze handleiding werden rekening houdende met de stand van de techniek en de geldende normen en voorschriften opgesteld.

Dürkopp Adler aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van:

- breuk- en transportschade
- het niet opvolgen van de gegevens in de handleiding
- gebruik niet conform het beoogde doeleinde
- niet goedgekeurde veranderingen aan de machine
- inzet van ongeschoold personeel
- gebruik van niet vrijgegeven reserveonderdelen

Transport

Dürkopp Adler is niet aansprakelijk voor breuk- en transportschade. Controleer de levering direct bij de ontvangst. Reclameer de schade bij de transporteur die de goederen bij u heeft geleverd. Dat is ook van toepassing als de verpakking niet werd beschadigd.

Laat de machines, apparatuur en het verpakkingsmateriaal in dezelfde toestand als op het moment van het vaststellen van de schade. Op deze manier kunt u uw claim op de transportorganisatie veiligstellen.

Alle overige opmerkingen direct na ontvangst van de levering, melden bij Dürkopp Adler.

2 Veiligheid

Dit hoofdstuk bevat fundamentele instructies voor uw veiligheid. Voordat u de machine opstelt of bedient, dient u de instructies zorgvuldig door te lezen. Het is essentieel dat u de opgaven in de veiligheidsinstructies opvolgt. Het niet opvolgen van deze instructies kan tot ernstige verwondingen en/of materiële schade leiden.



2.1 Fundamentele veiligheidsinstructies

De machine uitsluitend gebruiken op de manier zoals in deze handleiding is beschreven.

De handleiding dient te allen tijde bij de locatie van de machine beschikbaar te zijn.

Werkzaamheden aan spanningvoerende delen en voorzieningen zijn verboden. Uitzonderingen zijn geregeld in de voorschriften van DIN VDE 0105.

Bij de volgende werkzaamheden dient de hoofdschakelaar van de machine uitgeschakeld te worden of dient de stekker uit het stopcontact verwijderd te worden:

- Het vervangen van de naald of andere naaihulpmiddelen
- Het verlaten van de werkplek
- Het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden en reparaties
- Het insteken van de draad

Onjuiste of defecte reserveonderdelen kunnen de veiligheid beïnvloeden en de machine beschadigen. Uitsluitend originele reserveonderdelen van de fabrikant gebruiken.

Transport Bij het transport van de machine dient een hefwagen of transportwerktuig gebruikt te worden. De machine maximaal 20 mm opheffen en borgen tegen het verschuiven.

Opstelling De aansluitkabel dient voorzien te zijn van een toegestane, landspecifieke stekker. De aansluitkabel mag uitsluitend door gekwalificeerd en gespecialiseerd personeel worden gemonteerd.

Verplichtingen van de exploitant Landspecifieke veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften en de wettelijke regelingen op het gebied van veiligheid en milieu dienen opgevolgd te worden.

Alle verwijzingen naar waarschuwingen en veiligheidstekens op de machine dienen goed leesbaar te zijn. Niet verwijderen! Ontbrekende of beschadigde waarschuwing- en veiligheidsaanduidingen dienen direct vernieuwd te worden.

Eisen aan het personeel

Uitsluitend gekwalificeerd en gespecialiseerd personeel mag:

- De machine opstellen
- Onderhoudswerkzaamheden en reparaties uitvoeren
- Werkzaamheden aan de elektrische voorzieningen uitvoeren

Alleen geautoriseerde personen mogen aan of met de machine werken en dienen vooraf deze handleiding gelezen en begrepen te hebben.

Werking

De machine dient tijdens gebruik op visueel herkenbare schade gecontroleerd te worden. De werkzaamheden dienen onderbroken te worden als veranderingen aan de machine worden gedetecteerd. Alle veranderingen dienen aan de verantwoordelijke leidinggevende gemeld te worden. Blijf een beschadigd apparaat niet gebruiken.

Veiligheidsvoorzieningen

Veiligheidsvoorzieningen niet verwijderen of buiten gebruik stellen. Als dit echter voor een reparatie onvermijdelijk is, dient de veiligheidsvoorziening direct na de reparatie weer gemonteerd en in werking gesteld te worden.

2.2 Signaalwoorden en symbolen bij waarschuwingen

Waarschuwingen in de tekst worden door gekleurde balken afgescheiden. De kleur is gebaseerd op de ernst van het gevaar. Signaalwoorden benoemen de ernst van het gevaar.

Signaalwoorden Signaalwoorden en het risico dat zij beschrijven:

Signaalwoord	Betekenis
GEVAAR	(met gevaarsymbool) Het niet opvolgen zal tot de dood of ernstige verwondingen leiden
WAARSCHUWING	(met gevaarsymbool) Het niet opvolgen kan tot de dood of ernstige verwondingen leiden
VOORZICHTIG	(met gevaarsymbool) Het niet opvolgen kan tot middelmatige of lichte verwondingen leiden
LET OP	(met gevaarsymbool) Het niet opvolgen kan tot milieuschade leiden
AANWIJZING	(zonder gevaarsymbool) Het niet opvolgen kan tot materiële schade leiden

Symbolen Bij gevaar voor personen geeft dit symbool het soort risico aan:

Symbool	Soort risico
	Algemeen
	Elektrische schok
	Inprikken
	Beklemd raken
	Milieuschade

Voorbeelden Voorbeelden van de manier waarop waarschuwingen in de tekst worden weergegeven:

GEVAAR



Aard en bron van gevaar!

Gevolgen bij het niet opvolgen.

Maatregelen voor het voorkomen van gevaar.

- ☞ Zo wordt een waarschuwing weergegeven waarvan het niet opvolgen tot de dood of ernstige verwondingen zal leiden.

WAARSCHUWING



Aard en bron van gevaar!

Gevolgen bij het niet opvolgen.

Maatregelen voor het voorkomen van gevaar.

- ☞ Zo wordt een waarschuwing weergegeven waarvan het niet opvolgen tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden.

VOORZICHTIG



Aard en bron van gevaar!

Gevolgen bij het niet opvolgen.

Maatregelen voor het voorkomen van gevaar.

- ☞ Zo wordt een waarschuwing weergegeven waarvan het niet opvolgen tot middelmatige of lichte verwondingen kan leiden.

AANWIJZING

Aard en bron van gevaar!

Gevolgen bij het niet opvolgen.

Maatregelen voor het voorkomen van gevaar.

- ↳ Zo wordt een waarschuwing weergegeven waarvan het niet opvolgen tot materiële schade kan leiden.

LET OP



Aard en bron van gevaar!

Gevolgen bij het niet opvolgen.

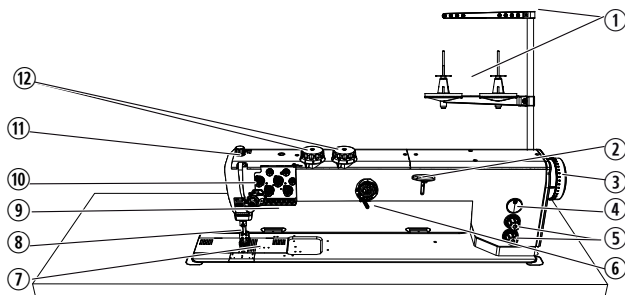
Maatregelen voor het voorkomen van gevaar.

- ↳ Zo wordt een waarschuwing weergegeven waarvan het niet opvolgen tot milieuschade kan leiden.

3 Beschrijving van de machine

3.1 Componenten van de machine

Afb. 1: Componenten van de machine



- | | |
|--------------------------------------|---|
| (1) - Afwikkelarm met garenhouder | (7) - Grijper (onder de steekplaatschui-
feenheid) |
| (2) - Hendel voor de steekinstelling | (8) - Naaivoeten en naald |
| (3) - Handwiel | (9) - Toetsenpaneel op de arm van
de machine |
| (4) - Indicatie oliepeil | (10) - Draadspanningen |
| (5) - Stelwieljes voor steeklengte | (11) - Stelwielkje voor de naaivoetdruk |
| (6) - Spoelhuis voor de onderdraad | (12) - Stelwieljes voor de hoogte
van de naaivoetstand |

3.2 Beoogd gebruik

De machine mag uitsluitend voor naaimaterialen worden gebruikt, waarvan de eisen overeenkomen met het beoogde toepassingsdoel.

De machine is alleen bestemd voor de verwerking van droog naaimateriaal. Het naaimateriaal mag geen harde voorwerpen bevatten.

De voor de machine toegestane naalddikten zijn opgenomen in hoofdstuk **Technische gegevens** (P. 79).

De machine is alleen bestemd voor de verwerking van droog naaimateriaal. Het naaimateriaal mag geen harde voorwerpen bevatten.

De naad moet met een draad worden gerealiseerd waarvan de eisen overeenkomen met het betreffende toepassingsdoel.

De machine is bestemd voor industrieel gebruik.

De machine mag alleen in droge en verzorgde ruimten worden opgesteld en gebruikt. Wordt de machine gebruikt in een ruimte die niet droog en verzorgd is, kunnen meerdere maatregelen vereist zijn, die overeenkomen met DIN EN 60204-31.

Alleen geautoriseerde personen mogen aan of met de machine werken.

Voor schade als gevolg van gebruik dat niet conform het beoogde gebruiksdoel is, zal Dürkopp Adler geen aansprakelijkheid aanvaarden.

WAARSCHUWING



Risico op verwondingen als gevolg van spanningvoerende, bewegende, snijdende en spitse delen!

Onjuist gebruik kan een elektrische schok, beklemming en snij- of prikwonden tot gevolg hebben.

Alle aanwijzingen en instructies in de handleiding dienen in acht genomen te worden.

AANWIJZING

Materiële schade als gevolg van het niet opvolgen van de aanwijzingen resp. instructies!

Het niet beoogde gebruik kan tot schade aan de machine leiden.

Alle aanwijzingen en instructies in de handleiding dienen in acht genomen te worden.

3.3 Conformiteitsverklaring

De machine komt overeen met de Europese voorschriften voor het garanderen van de gezondheid, veiligheid en milieubescherming, die in de conformiteit- resp. inbouwverklaring zijn opgenomen.

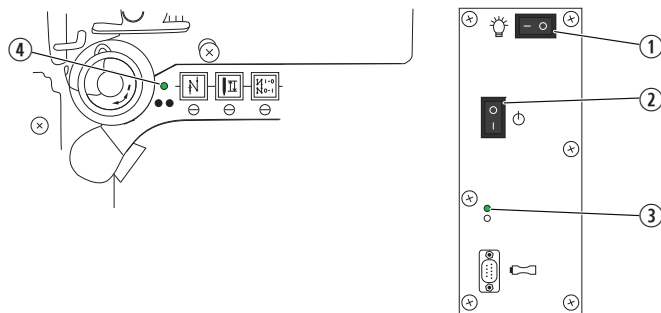


4 Bediening

4.1 Machine in - en uitschakelen

De hoofdschakelaar (2) op de besturing schakelt de machine in of uit.

Afb. 2: Machine in - en uitschakelen



(1) - Schakelaar voor naailampje

(2) - Hoofdschakelaar

(3) - Led op de besturing

(4) - Led op het toetsenpaneel

Machine inschakelen



Zo kunt u de machine inschakelen:

1. Duw de hoofdschakelaar (2) in stand I.
- De leds (3) en (4) branden.

Machine uitschakelen



Zo kunt u de machine uitschakelen:

1. Duw de hoofdschakelaar (2) in stand 0.
- De leds (3) en (4) gaan uit.

4.2 Naald inzetten en wisselen

VOORZICHTIG



Risico op verwondingen als gevolg van spitse delen!

Inprikken.

Wissel de naald alleen als de machine is uitgeschakeld.

AANWIJZING

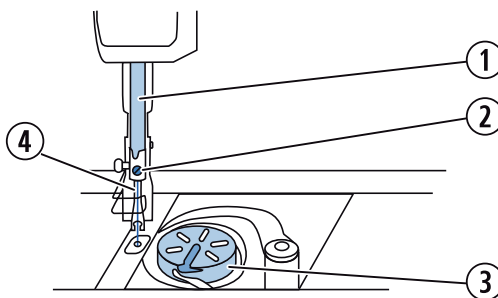
Risico op materiële schade!

Een beschadiging van de grijperpunt of naald is mogelijk door een verkeerde afstand tot de grijper.

Als de nieuwe naald een andere naalddikte heeft, moet de afstand van de grijper tot de naald worden aangepast.

Pas bij het wisselen naar een andere naaldsterkte de grijperafstand aan. Zie de *Servicehandleiding*.

Afb. 3: Naald inzetten en wisselen



(1) - Naaldstang
(2) - Schroef

(3) - Grijper
(4) - Naaldgroef



Zo kunt u de naald inzetten:

1. Handwiel draaien tot de naaldstang (1) de bovenste eindpositie heeft bereikt.

2. Schroef (2) losdraaien.
3. Naald naar beneden uitnemen.
4. Nieuwe naald inzetten.



Belangrijk

De naald zo uitlijnen dat de naaldgroef (4) in de richting van de grijper (3) is gericht.

5. Schroef (2) vastdraaien.



Informatie

Voor naaimachines met tweelingnaald wordt de 2e naald op precies dezelfde manier ingebracht als de 1e naald.

De naalden bij het inzetten zo uitlijnen dat de naaldgroeven ten opzichte van elkaar in tegengestelde richting wijzen. Dan wijst elke naaldgroef in de richting van de bijbehorende grijper.

4.3 Bovendraad inrijgen

VOORZICHTIG

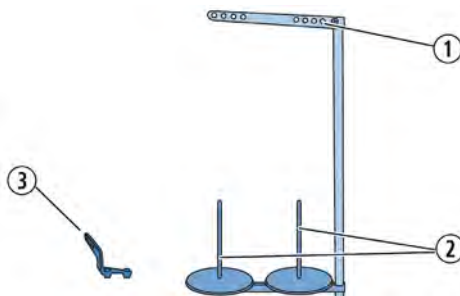


Risico op verwondingen als gevolg van spitse delen!

Inprikken.

Rijg de bovendraad alleen in als de machine is uitgeschakeld.

Afb. 4: Bovendraad inrijgen I



(1) - Geleider van de afwikkelarm

(2) - Garenhouder

(3) - Extra geleider op de machinearm

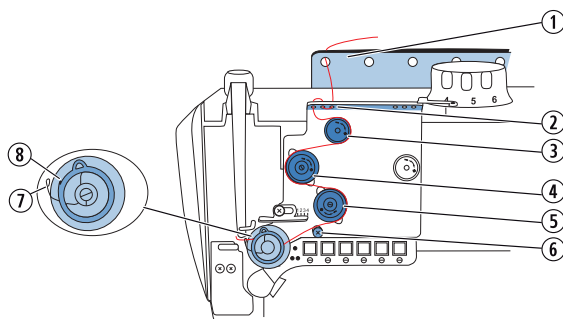
Bij 1-naaldsmachines



Zo kunt u de bovendraad bij 1-naaldsmachines inrijgen:

1. Steek de klos op de garenhouder (2).
2. De draad van achteren naar voren door een opening van de geleider op de afwikkelarm (1) trekken.
3. De draad van rechts naar links door een opening van de extra geleider op de machinearm (3) trekken.

Afb. 5: Bovendraad inrijgen II

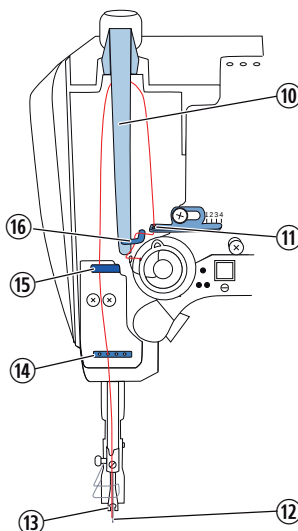


(1) - 1. Draadgeleider
(2) - 2. Draadgeleider
(3) - Voorspanelement
(4) - Hulpspanelement

(5) - Hoofdspanelement
(6) - Extra bout voor draadgeleider
(7) - Draadaanhaalveer
(8) - Hendel van de geleideschijf

4. De draad van achteren naar voren door de linker opening van de eerste draadgeleider (1) trekken.
5. De draad zigzaggend door de 3 openingen van de tweede draadgeleider (2) trekken: van boven naar beneden door de rechter opening rijden en vervolgens van beneden naar boven door de middelste opening rijden en van boven naar beneden door de linker opening.
6. De draad rechtsom langs het voorspanelement (3) trekken.
7. De draad linksom langs het hulpspanelement (4) trekken.
8. De draad rechtsom langs het hoofdspanelement (5) trekken.
9. De draad over de extra bout voor draadgeleider (6) naar de draadaanhaalveer trekken.
10. Rijk de draad door de draadrol.
11. Til de draadopnameveer (7) met de draad op.
12. Trek de draad onder de hendel van de geleideschijf (8).

Afb. 6: Bovendraad inrijgen II



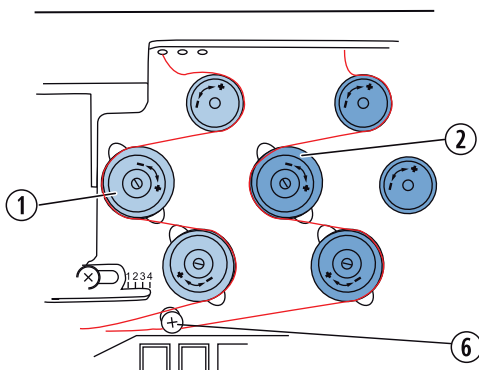
- | | |
|--|-------------------------------|
| (10) - Draadgever | (14) - Onderste draadgeleider |
| (11) - Draadregelaar | (15) - Bovenste draadgeleider |
| (12) - Oog van de naald | (16) - Haak |
| (13) - Draadgeleider van de naaldstang | |

13. De draad onder de haak (16) door trekken.
14. De draad van beneden naar boven, door de opening van de draadregelaar (11) trekken.
15. De draad van rechts naar links door de draadgever (10) trekken.
16. De draad door de bovenste draadgeleider (15) trekken.
17. De draad door de opening van de onderste draadgeleider (14) trekken.
18. De draad door de draadgeleider van de naaldstang (13) trekken.
19. De draad zo door het oog van de naald (12) steken, dat het losse draadeinde in de richting van de grijper wijst.
20. De draad zo ver door het oog van de naald (12) steken dat wanneer de draadgever (10) in de hoogste stand staat, de lengte van het losse draadeinde ca. 4 cm is.

Bij 2-naaldsmachines

Bij 2-naalds machines is er een tweede driehoek van spanschroeven voor de tweede bovendraad.

Afb. 7: Bovendraad inrijgen III



- (1) - Driehoek van spanschroeven voor de eerste bovendraad. (6) - Extra bout voor draadgeleider
(2) - Driehoek van spanschroeven voor de tweede bovendraad.



Zo kunt u de bovendraad bij 2-naaldsmachines inrijgen:

1. Rijg de linker bovendraad in zoals hierboven beschreven voor een 1-naaldsmachine (P. 18)



Belangrijk

De linker bovendraad wordt door de achterste draadrol van de draadaanhaalveer (7) geleid.

2. De rechter bovendraad van achteren naar voren door de rechter opening van de eerste draadgeleider (1) trekken.
3. De draad zigzaggend door de 3 rechter openingen van de tweede draadgeleider (2) trekken: van boven naar beneden door de rechter opening rijgen en vervolgens van beneden naar boven door de middelste opening rijgen en van boven naar beneden door de linker opening.
4. De draad rechtsom langs het voorspanelement van de tweede driehoek van spanschroeven trekken.
5. De draad linksom langs het hulpspanelement van de tweede driehoek van spanschroeven trekken.
6. De draad rechtsom langs het hoofdspanelement van de tweede driehoek van spanschroeven trekken.

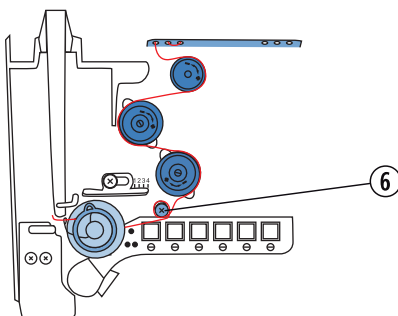
7. De draad onder de extra bout voor de draadgeleider (6) naar de draadaanhaalveer trekken.
 8. Rijg de draad door de voorste draadrol.
 9. Til de draadopnameveer (7) met de draad op.
 10. Trek de draad onder de hendel van de geleideschijf (8).
- ☞ Het verdere insteken van de draad is hetzelfde als bij 1-naaldsmachines.



Informatie

Om de draadspanning bij zwaar materiaal te verhogen, zitten er 2 sterkere spanningsveren in de bijverpakking.

Om de draadspanning bij bijzonder zwaar materiaal verder te verhogen, wikkelt u de bovendraad één keer met de klok mee om de extra bout voor de draadgeleider (6).



4.4 Spoeldraad opwikkelen

VOORZICHTIG

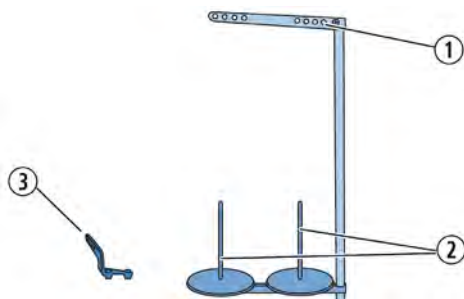


Risico op verwondingen als gevolg van spitse delen!

Inprikken.

Rijg de spoeldraad alleen in als de machine is uitgeschakeld.

Afb. 8: Spoeldraad opwikkelen I



(1) - Geleider van de afwikkelarm
(2) - Garenhouder

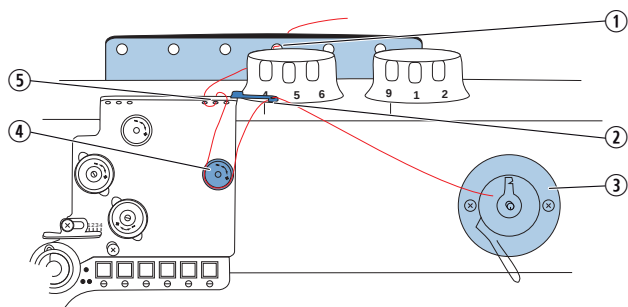
(3) - Extra geleider op de machinearm



Zo kunt u de spoeldraad opwikkelen:

1. Steek de klos op de garenhouder (1).
2. De draad van achteren naar voren door een opening van de geleider op de afwikkelarm (2) trekken.
3. De draad van rechts naar links door een opening van de extra geleider op de machinearm (3) trekken.

Afb. 9: Spoeldraad opwikkelen II



(1) - 1. Draadgeleider

(4) - Wikkelspanning van de spoeldraad

(2) - Spoeldraadgeleider

(5) - 2. Draadgeleider

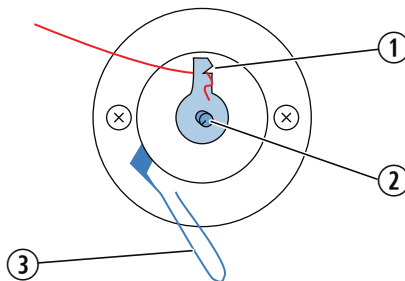
(3) - Spoel

4. De draad van achteren naar voren door de rechter opening van de eerste draadgeleider (1) trekken.
5. De draad zigzaggend door de 3 openingen van de tweede draadgeleider (5) trekken: van boven naar beneden door de linker opening rijgen en vervolgens van beneden naar boven

door de middelste opening rijgen en van boven naar beneden door de rechter opening.

6. De draad linksom langs de wikkelspanning van de onderdraad (4) trekken.
7. De draad zigzag door de 2 openingen van de onderdraadgeleider (2) trekken: van beneden naar boven door de linker opening en vervolgens van boven naar beneden door de rechter opening.
8. Draad naar de spoel (3) leiden.

Afb. 10: Spoeldraad opwickelen III



(1) - Mes

(2) - Spoelhoofd

(3) - Spoelhendel

9. De draad achter het mes (1) klemmen en het losse einde daarachter afsnijden.
10. Plaats de spoel op het spoelhoofd (2).
11. Draai de spoel rechtsom tot deze vastklikt.
12. De spoelhendel (3) omhoog duwen.



Informatie

De spoeldraad zal zich normaal gesproken tijdens het naaien opwickelen. U kunt de spoeldraad echter ook opwickelen zonder daarbij het materiaal te naaien, bijv. als u een volle spoel nodig hebt om met het naaien te beginnen.

Spoeldraad opwickelen zonder te naaien



Zo kunt u de spoeldraad opwickelen zonder daarbij materiaal te naaien:

1. Schakel de naaimachine in.

2. Het pedaal naar voren intrappen.
 - ↗ De machine naait en wikkelt daarbij de onderdraad van de klos op de spoel.
 - ↗ Als de spoel vol is, stopt de machine automatisch met het opwickelen. De spoelhendel beweegt omlaag.
 - ↗ Het mes wordt automatisch in de oorspronkelijke verticale stand ingesteld.
3. Haal de volle spoel eraf.
4. De draad achter het mes klemmen en afsnijden.
5. Plaats de volle spoel in de grijper ( P. 25).
6. Herhaal het opwickelen, zoals hierboven beschreven, met een lege spoel.

4.5 De onderdraadspoel vervangen

VOORZICHTIG

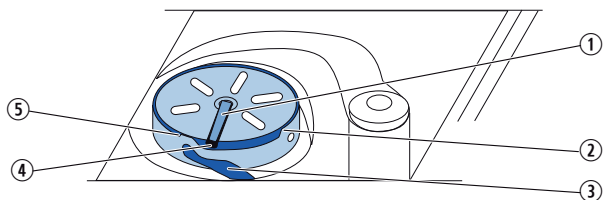


Risico op verwondingen als gevolg van spitse delen!

Inprikken.

Vervang de onderdraadspoel alleen als de machine is uitgeschakeld.

Afb. 11: De onderdraadspoel vervangen I



(1) - Klepje van het spoelhuis

(2) - 1. Grijpersleuf

(3) - Grijperveer

(4) - Geleider voor grijperkleppen

(5) - 2. Grijpersleuf



Zo kunt u de onderdraadspoel vervangen:

1. Klap het klepje van het spoelhuis (1) omhoog.

2. Neem de lege spoel uit.
3. Plaats de volle spoel.



Belangrijk

Plaats de spoel zo dat de spoel tijdens de draadafvoer in de tegengestelde richting van de grijper beweegt.

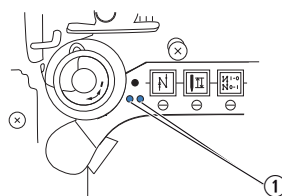
4. De onderdraad door de eerste grijpersleuf (2) trekken.
5. De onderdraad onder de grijperveer (3) door trekken.
6. De onderdraad door de tweede grijpersleuf (5) trekken.
7. Druk nogmaals het klepje van het spoelhuis (1) in.
8. De onderdraad door de geleider voor grijperkleppen (4) trekken.
9. Draai het handwiel tot de onderdraad omhoog komt.
10. Trek de onder- en bovendraad naar achteren en houd ze bij het begin van het naaien vast, zodat de draden niet vast komen te zitten.

Voor machines met automatische restdraadmonitor

Afb. 12: De onderdraadspoel vervangen II



(1) - Leds voor de restdraad-monitor



(2) - Kijkspleten op de spoel

Als de onderdraad vervangen moet worden, gaan de controlelampjes resp. leds (1) op de machinearm branden. De linker led is voor de linker grijper, de rechter led is voor de rechter grijper.



Zo kunt u de onderdraadspoel vervangen voor machines met automatische restdraadmonitor:

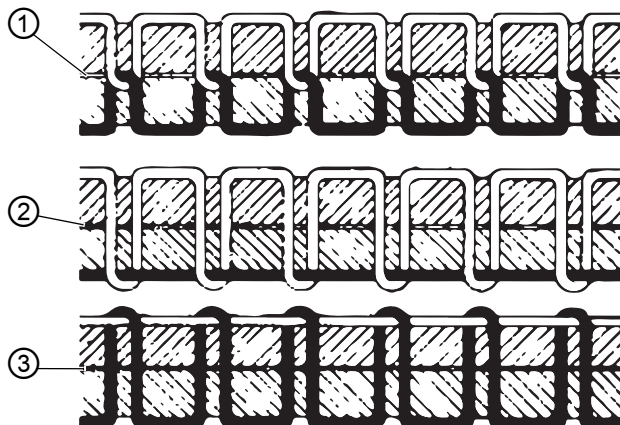
1. De spoelen zo in de grijper plaatsen dat de kijkspleten (2) naar boven gericht zijn. Anders functioneert de restdraadmonitor niet.

4.6 Draadspanning instellen

De spanning van de boven- en onderdraad bepaalt waar de draadverstrengeling zit.

Bij eenzelfde spanning van de boven- en onderdraad zal de draadverstrengeling zich in het midden van het materiaal bevinden.

Afb. 13: Draadspanning instellen



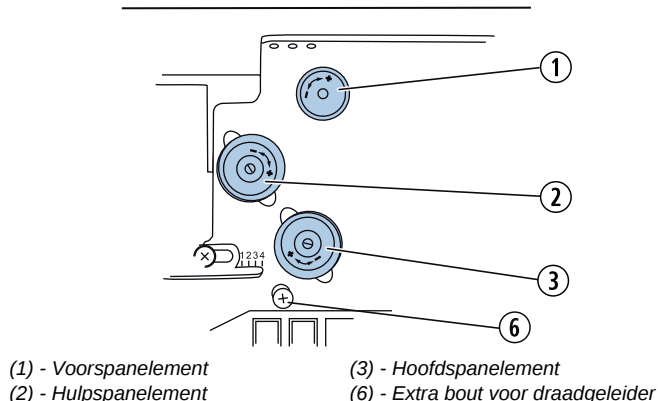
- (1) - Spanning van de boven- en onderdraad gelijk
- (2) - Onderdraadspanning groter dan bovendraadspanning
- (3) - Bovendraadspanning groter dan onderdraadspanning

4.6.1 Bovendraadspanning instellen

De 3 stelwielletjes van de driehoek van spanschroeven zijn bepalend voor de bovendraadspanning.

In de basisstand ligt de bovenkant van het stelwielletje gelijk met de schroef in het midden.

Afb. 14: Bovendraadspanning instellen



Het hoofdspanelement (3) is tijdens het naaien bepalend voor de normale spanning. Het hulpspanelement (2) verhoogt tijdens het naaien de spanning, bijv. bij naadverdikkingen. Het hulpspanelement (2) wordt op het toetsenpaneel in- en uitgeschakeld.

Het voorspanelement (1) houdt de draad vast als het hoofdspanelement (3) en het hulpspanelement (2) geheel geopend zijn.



Belangrijk

De waarde van het hulpspanelement (2) altijd lager instellen dan die van het hoofdspanelement (3).



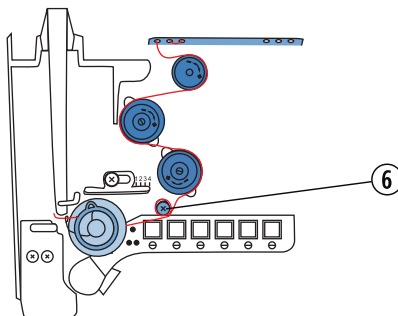
Zo kunt u de bovendraadspanning instellen:

- Spanning verhogen: Stelwielje naar rechts draaien
- Spanning verlagen: Stelwielje naar links draaien

**Informatie**

Om de draadspanning bij zwaar materiaal te verhogen, zitten er 2 sterkere spanningsveren in de bijverpakking.

Om de draadspanning bij bijzonder zwaar materiaal verder te verhogen, wikkelt u de bovendraad één keer met de klok mee om de extra bout voor de draadgeleider (6).



(6) - Extra bout voor draadgeleider

Bij machines met automatische draadafsnijder

Het voorspanelement (1) is bepalend voor de lengte van de begindraad voor de nieuwe naad.



Zo kunt u de bovendraadspanning instellen voor machines met automatische draadafsnijder:

- Kortere begindraad: Stelwiel van het voorspanelement (1) naar rechts draaien.
- Langere begindraad: Draai het voorspanelement (1) naar links.

4.7 Onderdraadspanning instellen

VOORZICHTIG

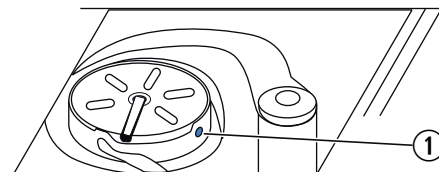


Risico op verwondingen als gevolg van spitse delen!

Inprikken.

Stel de onderdraadspanning alleen in als de machine is uitgeschakeld.

Afb. 15: Onderdraadspanning instellen



(1) - Schroef



Zo kunt u de onderdraadspanning instellen:

1. Draai aan de schroef (1).
 - Spanning verhogen: Schroef (1) naar rechts draaien
 - Spanning verlagen: Schroef (1) naar links draaien

4.8 Bovendraadregelaar instellen

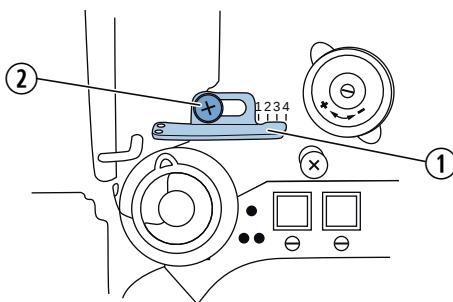
De draadregelaar is bepalend voor de spanning waarmee de bovendraad om de grijper wordt geleid.



Juiste instelling

De bovendraadlus glijdt met geringe spanning over het dikste punt van de grijper.

Afb. 16: Bovendraadregelaar instellen



(1) - Draadregelaar

(2) - Schroef



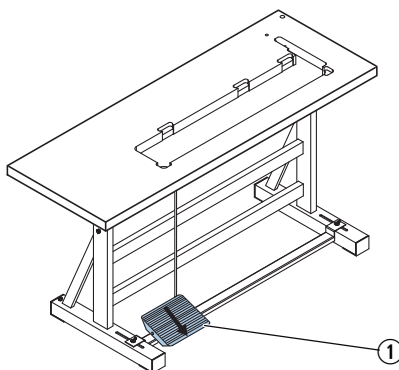
Zo kunt u de draadregelaar instellen:

1. Schroef (2) losdraaien.
 - Spanning verhogen: Schuif de draadregelaar (1) naar rechts.
 - Spanning verlagen: Schuif de draadregelaar (1) naar links.
2. Schroef (2) verder vastdraaien.

4.9 Verhogen van de naaivoetstand

Met het pedaal tilt u de naaivoeten tijdens het naaien op, bijv. om het materiaal te verplaatsen.

Afb. 17: Verhogen van de naaivoetstand



(1) - Pedaal



Zo tilt u de naaivoeten op:

1. Het pedaal (1) tot halverwege intrappen.
- ↳ De machine stopt en de naaivoeten worden hoger ingesteld.
- ↳ De naaivoeten blijven in de hoge stand zolang het pedaal voor de helft wordt ingedrukt.



Informatie

Wanneer het pedaal volledig is ingedrukt, naait de machine een afhechtsteek aan het einde en stopt dan het naaiproces.

Machines met automatische draadafsnijder knippen de draad door.

4.10 Naaivoeten in de hoge stand vergrendelen

Aan de achterkant van de machine is een hendel aanwezig, die de naaivoeten in de hoge stand vergrendelt.

VOORZICHTIG

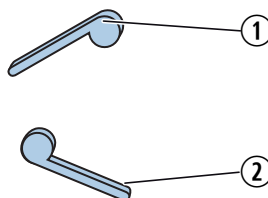


Risico op verwondingen bij het laten zakken van de naaivoeten!

Beklemming.

Plaats uw handen niet onder de naaivoeten wanneer u het pedaal of de hendel loslaat.

Afb. 18: Naaivoeten in de hoge stand vergrendelen



(1) - Naaivoeten in de hoge stand

(2) - Hoge stand opgeheven



Zo kunt u de naaivoeten in de hoge stand vergrendelen:

1. Duw de hendel omlaag.



Zo kunt u de vergrendeling opheffen:

1. Duw de hendel omhoog.

OF

1. Het pedaal tot halverwege intrappen.

4.11 Naaivoetdruk instellen

De druk van de naaivoeten waarmee op het materiaal wordt gedrukt, wordt bepaald door het stelwielkje linksboven op de machinearm.

De druk kan door het draaien aan het stelwielkje traploos worden versteld.

AANWIJZING

Risico op materiële schade!

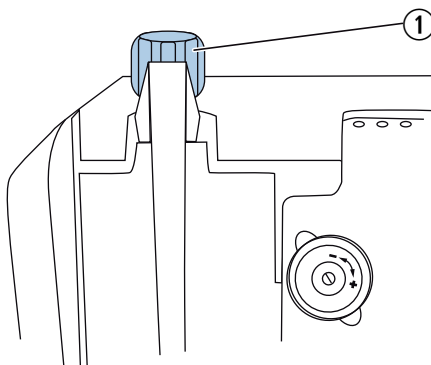
Beschadiging van het materiaal door een verkeerd ingestelde naaivoetdruk.

Als de druk van de naaivoet te hoog is, kan het materiaal scheuren.

Als de druk van de naaivoet te laag is, kan het materiaal wegglijden.

Stel de druk van de naaivoet zo in dat het materiaal gemakkelijk over de onderlaag glijdt zonder weg te glijden.

Afb. 19: Naaivoetdruk instellen



(1) - Stelwielletjes voor de naaivoetdruk



Zo kunt u de naaivoetdruk instellen:

- Naaivoetdruk verhogen: stelwielletje (1) naar rechts draaien
- Naaivoetdruk verlagen: stelwielletje (1) naar links draaien

4.12 Verhoging van de naaivoetstand

4.12.1 Naaivoetstand instellen

De twee stelwielletjes in het midden van de machinearm bepalen hoe hoog de naaivoeten tijdens het naaien worden geheven. De hoogte kan door middel van een schaalverdeling van 1 tot 9 vrij worden ingesteld. Bij 1 wordt de naaivoet het minst geheven, bij 9 het meest.

Het linker stelwielletje (1) bepaalt de normale naaivoetstand.

Het rechter stelwielletje (2) bepaalt de verhoogde naaivoetstand.

De verhoogde naaivoet wordt ingeschakeld, bijv. bij het innaaien van verdikkingen in het materiaal.

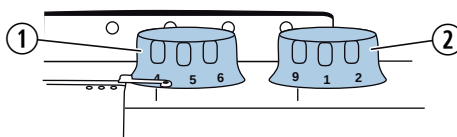
AANWIJZING**Risico op materiële schade!**

Risico op beschadiging van de machine door het met geweld draaien van het stelwieletje.

De machine is zo gebouwd dat met het rechter stelwieletje geen lagere naaivoetstand kan worden ingesteld dan die werd ingesteld met het linker stelwieletje.

Nooit met geweld proberen om met het rechter stelwieletje een lagere naaivoetstand in te stellen.

Afb. 20: Naaivoetstand instellen



(1) - Stelwieletje voor normale naaivoetstand

(2) - Stelwieletje voor verhoogde naaivoetstand



Zo kunt u de naaivoetstand instellen:

- Naaivoetstand verhogen: Stelwieletje naar rechts draaien
- Naaivoetstand verlagen: Stelwieletje naar links draaien

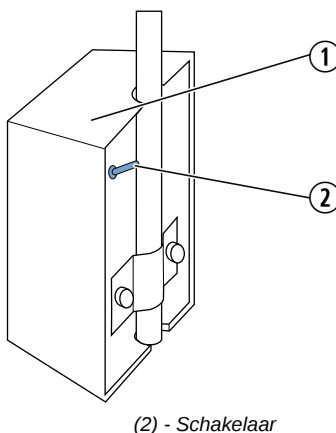
**Informatie**

De machine past het aantal steken automatisch aan de naaivoetstand aan: Wanneer de naaivoetstand wordt verhoogd, zal het aantal steken worden verlaagd.

4.12.2 Naaivoetstand inschakelen

De verhoogde naaivoetstand wordt ingeschakeld met de kniehendel (1). Op de achterkant van de kniehendel (1) zit een schakelaar (2). De schakelaar bepaalt of de naaivoetstand permanent is ingeschakeld, of alleen zolang de kniehendel wordt ingedrukt.

Afb. 21: Naaivoetstand inschakelen



(1) - Kniehendel

(2) - Schakelaar

Permanent ingeschakeld



Zo kunt u de verhoogde naaivoetstand permanent inschakelen:

1. Duw de hendel (2) omhoog.
 - De verhoogde naaivoetstand inschakelen:
Duw de kniehendel (1) naar rechts.
 - De verhoogde naaivoetstand uitschakelen:
Duw de kniehendel (1) opnieuw naar rechts.

Korte inschakeling



Zo kunt u de verhoogde naaivoetstand kort inschakelen:

1. Duw de hendel (2) omlaag.
 - De verhoogde naaivoetstand inschakelen: Duw de kniehendel (1) naar rechts en houd deze ingedrukt.
- ☞ De verhoogde naaivoetstand blijft ingeschakeld zolang de kniehendel naar rechts wordt geduwd.

4.13 Steeklengte instellen

De 2 stelwieltjes op de machinezuil bepalen de steeklengte. De steeklengte is vrij instelbaar tussen 0 en 12 mm. Het instelpunt (3) links bij het stelwieletje toont aan welke steeklengte werd ingesteld.

AANWIJZING

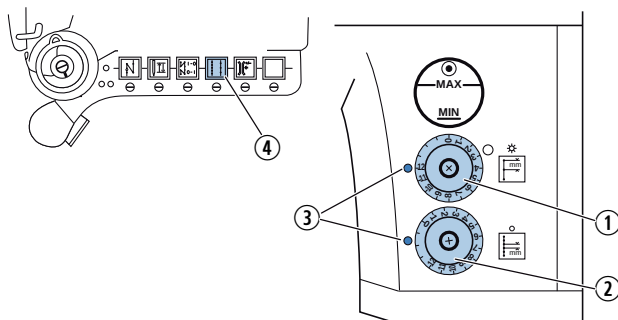
Risico op materiële schade!

Beschadiging van de machine door het met geweld draaien van het stelwieletje.

De machine is zo gebouwd dat met het bovenste stelwieletje geen kleinere steeklengte kan worden ingesteld dan die werd ingesteld met het onderste stelwieletje.

Nooit met geweld proberen om met het bovenste stelwieletje een kleinere steeklengte in te stellen.

Afb. 22: Steeklengte instellen I



- (1) - Stelwieletje voor een langere steeklengte
(2) - Stelwieletje voor een kortere steeklengte

- (3) - Instelpunt voor steeklengte Display
(4) - Toets voor steeklengte op het toetsenpaneel



Zo kunt u de steeklengte instellen:

- Steeklengte verlagen: Stelwieletje naar rechts draaien
- Steeklengte verhogen: Stelwieletje naar links draaien



Informatie

U kunt 2 verschillende steeklengtes instellen.

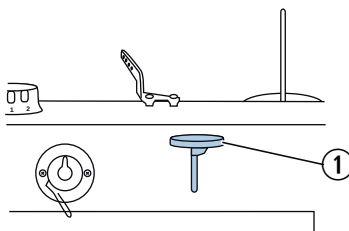
Het bovenste stelwiel (1) is voor de langere kortere steeklengte, het onderste stelwiel (2) voor de kleinere steeklengte.

De langere steeklengte wordt ingeschakeld met de toets voor steeklengte op het toetsenpaneel (P. 39). Als de langere steeklengte actief is, brandt de toets voor steeklengte (4) op het toetsenpaneel.

Hendel voor de steekinstelling

Met de hendel voor de steekinstelling op de machinearm kan de steeklengte worden verkort tot het achteruit naaien in de laagste eindstand.

Afb. 23: Hendel voor de steekinstelling



(1) - Hendel voor de steekinstelling



Zo gebruikt u de hendel voor de steekinstelling:

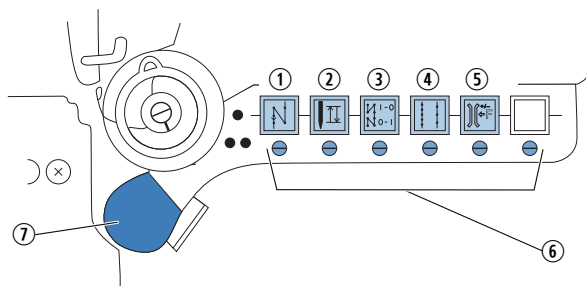
1. De hendel voor de steekinstelling (1) langzaam omlaag drukken.
- ↗ De steeklengte wordt korter.
- ↗ In de laagste eindstand naait de machine achteruit met de ingestelde steeklengte.

4.14 Toetsen op de machinearm

4.14.1 Toetsen inschakelen

De toetsen activeren bepaalde functies tijdens het naaien.

Afb. 24: Toetsen inschakelen



(1) - Achteruit naaien

(2) - Naaldpositie

(3) - Functie voor afheeststeken
aan begin en einde

(4) - Steeklengte

(5) - Hulpdraadspanning

(6) - Schroeven voor het toewijzen
van de Toets Favorieten (7)

(7) - Toets Favorieten



Zo activeert u een toets:

1. Toets indrukken.

↗ De functie is geactiveerd. De toets licht op.



Zo deactiveert u een toets:

1. Druk de toets nogmaals in.

↗ De functie is gedeactiveerd. De toets dooft.

Toets voor achteruit naaien (1)

Als toets (1) geactiveerd is, naait de machine achteruit.

Toets voor naaldpositie (2)

Bij een geactiveerde toets voor naaldpositie (2) beweegt de naald naar een bepaalde stand.

Deze stand wordt via de parameterinstellingen ingesteld.

Lees daarvoor de  *Servicehandleiding*. Bij levering is de machine zo ingesteld dat de naald bij een geactiveerde toets voor naaldpositie (2) naar de hoogste stand beweegt.

Toets voor afhechtsteken aan begin en einde (3)

Toets voor afhechtsteken aan begin en einde (3) heft de algemene instellingen voor het naaien van afhechtsteken aan begin en einde op. Als de functie voor afhechtsteken is ingeschakeld, wordt door het drukken op de toets voor afhechtsteken aan begin en einde (3) de volgende afhechtsteek onderdrukt.

Als er geen functie voor afhechtsteken is ingeschakeld, wordt door het drukken op de toets voor afhechtsteken aan begin en einde (3) de volgende afhechtsteek genaaid.

Lees voor de instellingen voor het naaien van afhechtsteken aan begin en einde de  Handleiding voor de DAC basic/classic.

Toets voor steeklengte (4)

Als de toets voor steeklengte (4) geactiveerd is, naait de machine met een grotere steeklengte.

Toets voor hulpdraadspanning

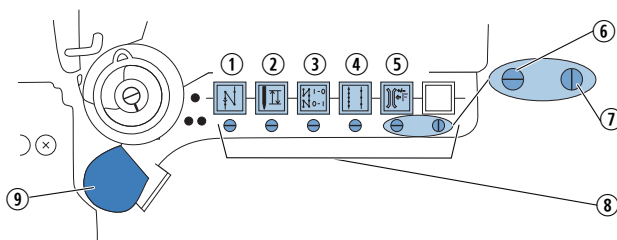
Wanneer de toets voor hulpdraadspanning (5) geactiveerd is, wordt de hulpdraadspanning ingeschakeld.

4.14.2 Toets Favorieten instellen

U kunt belangrijke functies aan de toets Favorieten toewijzen.

Wijs een functie die u vaak gebruikt toe aan de toets Favorieten om deze snel te activeren tijdens het naaien.

Afb. 25: Toets Favorieten instellen



- (1) - Achteruit naaien
- (2) - Naaldpositie
- (3) - Functie voor afhechtsteken aan begin en einde
- (4) - Steeklengte
- (5) - Hulpdraadspanning
- (6) - Schroef in uitgangspositie: Horizontale gleuf

- (7) - De schroef activeert de favorietentoets: Verticale gleuf
- (8) - Schroeven voor het toewijzen van de Toets Favorieten (9)
- (9) - Toets Favorieten



Volgorde

Om een nieuwe toetsfunctie over te brengen naar de toets Favorieten, moeten alle schroeven onder de toetsen eerst in horizontale positie (6) worden gebracht.



Zo wijst u de toets Favorieten toe:

1. Schroef (8) onder de knop met de gewenste functie verticaal (7) plaatsen.



Informatie

De toets Favorieten kan slechts één toetsfunctie per keer worden toegewezen.

4.15 Naaien

VOORZICHTIG

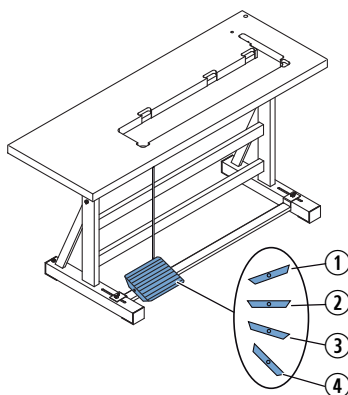


Risico op verwondingen als gevolg van spitse delen!

Inprikken.

Niet in het gebied van de naaldpunt grijpen.

Afb. 26: Naaien



(1) - Positie +1: Naaiproces actief
(2) - Positie 0: Ruststand

(3) - Positie -1: Verhogen van de naaivoetstand
(4) - Positie -2: Afhechting naaien en draad afsnijden

Het voetpedaal start en regelt het naaiproces.

Naaiproces

Startpositie van de machine voor het begin van het naaien:

- De hoofdschakelaar staat aan.
- Het pedaal staat in ruststand (2).
- De machine staat stil.
- De naald is in de hoogste stand.
- De naaivoeten staan in de laagste stand.
- De laatste naaiactie werd afgesloten met het afsnijden van de draad.



Zo naait u:

1. Trap het pedaal in positie 0 (3):
 - ↳ Breng de naaivoeten omhoog.
2. Duw het materiaal naar de naald toe.
3. Trap het pedaal in positie +1 (1) en ingedrukt houden.
 - ↳ De machine naait. Naarmate het pedaal verder wordt ingedrukt, zal de naaisnelheid hoger worden.

Opties tijdens het naaien

Uitvoering	Beschrijving	Verwijzing
Naaien onderbreken	Trap het pedaal in positie 0 (2). ↳ De machine stopt. De naald is in de laagstestand. De naaivoeten staan in de laagste stand.	
Naaien voortzetten	Trap het pedaal in positie +1 (1). ↳ De machine naait.	
De verhoogde naaivoetstand inschakelen	Toets op de machinearm indrukken	 P. 36
2. Steeklengte inschakelen	Toets op de machinearm indrukken	 P. 40
Hulpdraadspanning inschakelen	Toets op de machinearm indrukken	 P. 40
Achteruit naaien	Toets	 P. 38  P. 39



Zo verwijdert u het materiaal:

1. Trap het pedaal in positie -2 (4).
 - ↳ De machine naait de afhechtsteek.
 - ↳ De draad wordt afgesneden.
 - ↳ De machine stopt, de naald en naaivoeten staan in de hoogste stand.
2. Laat het pedaal los en verwijder het materiaal.

5 Onderhoud

In dit hoofdstuk worden de onderhoudswerkzaamheden beschreven die regelmatig moeten worden uitgevoerd, om de levensduur van de machine te verlengen en de kwaliteit van de naad te behouden.

Verdere onderhoudswerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd ( *Servicehandleiding*).

Uit te voeren werkzaamheden	Bedrijfsuren			
	8	40	160	500
Naaistof en draadresten verwijderen	●			
Controleer het oliepeil	●			
Controleer de bedrijfsdruk	●			
Controleer het waterniveau	●			

5.1 Reinigen

Naaistof en draadresten moeten elke acht bedrijfsuren met een perslucht pistool of borsteltje worden verwijderd. Bij materiaal dat erg pluist, moet de machine vaker worden gereinigd.

WAARSCHUWING



Risico op verwondingen als gevolg van rondvliegende deeltjes!

Reinigen met perslucht kan leiden tot verwondingen aan de ogen of het ademhalingsstelsel.

Blaas **NOOIT** deeltjes in de richting van andere mensen.

Let op dat geen deeltjes in het oliereservoir terechtkomen

AANWIJZING

Risico op materiële schade!

Naaistof en draadresten kunnen de functie van de machine beïnvloeden.

Machine regelmatig reinigen.

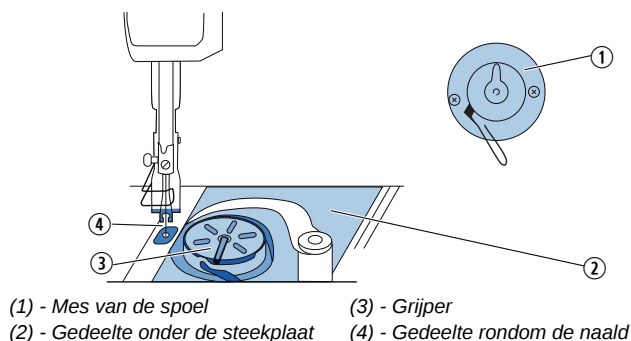
AANWIJZING

Risico op materiële schade!

Oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen beschadigen de lak van de machine.

Gebruik alleen oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen.

Afb. 27: Reinigen



Zo kunt u de machine reinigen:

1. Schakel de stroom via de hoofdschakelaar uit.
2. Verwijder naaistof en draadresten met een perslucht pistool of borsteltje.

Speciaal om schoon te maken:

- Mes van de spoel (1)
- Gedeelte onder de steekplaat (2)
- Grijper (3)
- Gedeelte rondom de naald (4)

5.2 Smeren

WAARSCHUWING



Risico op verwondingen als gevolg van het in contact komen met olie!

Contact met olie kan irritatie, huiduitslag, allergieën of huidletsel veroorzaken.

Voorkom ALTIJD langer contact van de huid met olie.

Reinig de huid ALTIJD na contact met olie.

AANWIJZING

Risico op materiële schade!

Risico op beschadigingen van de machine als gevolg van een onjuist oliepeil.

Te veel of te weinig olie kan tot schade aan de machine leiden.

Controleer het oliepeil dagelijks.

Het oliepeil moet altijd tussen de MAX- en MIN-instelpunten liggen.

AANWIJZING

Risico op materiële schade!

Het gebruik van onjuiste oliesoorten kan tot schade aan de machine leiden.

Gebruik alleen olie die overeenkomt met de specificaties in de gebruiksaanwijzing.

LET OP

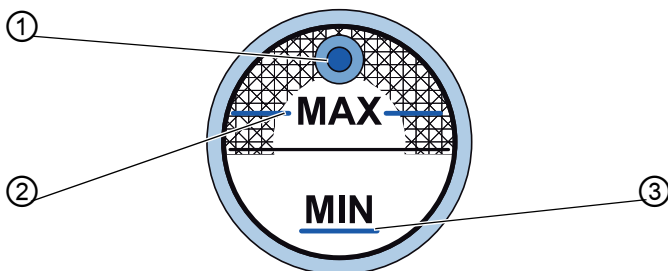


Mogelijke milieuschade door afgewerkte olie!

Onjuiste behandeling van afgewerkte olie kan leiden tot ernstige milieuschade.

Volg **ALTIJD** de wettelijke voorschriften in het kader van verwijdering van afgewerkte olie op. Let erop dat u **NOOIT** olie morst.

Afb. 28: Smeren



(1) - Bijvulopening
(2) - MAX-instelpunt

(3) - MIN-instelpunt



Zo kunt u de machine smeren:

1. Controleer dagelijks het oliepeil.
 Het oliepeil moet tussen het MIN-instelpunt (3) en het MAX-instelpunt (2) liggen.
2. Vul eventueel olie bij via de vulopening (1):



Informatie

Voor machines met CLASSIC-apparatuur

Als het oliepeil onder de minimummarkering (3) daalt, licht bij CLASSIC-machines het oliepeilglas rood op.

1. Na het bijvullen van de olie de machine uitschakelen en weer inschakelen.

🔌 De rode lamp dooft.

Te gebruiken olie

Gebruik voor het oliën uitsluitend smeerolie DA 10 of een gelijkwaardige olie met de volgende specificaties:

- Viscositeit bij 40 °C: 10 mm²/s
- Vlampunt: 150 °C

DA 10 is verkrijgbaar bij de verkooppunten van DÜRKOPPP ADLER AG onder het volgende artikelnummer:

Reservoir	Artikelnummer
250 ml	9047 000011
1 l	9047 000012
2 l	9047 000013
5 l	9047 000014

5.3 Pneumatische systeem onderhouden

5.3.1 Controleer de bedrijfsdruk

AANWIJZING

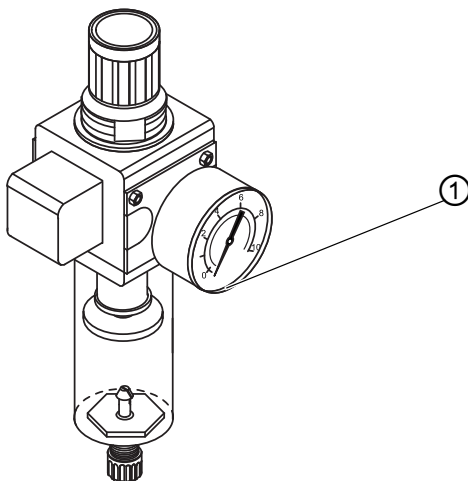
Risico op materiële schade!

Mogelijke schade aan de machine door verkeerde druk.

Controleer de bedrijfsdruk dagelijks.

Laat de bedrijfsdruk door gespecialiseerd personeel instellen als de bedrijfsdruk afwijkt van de referentiewaarde, zie  *Servicehandleiding*.

Afb. 29: Controleer de bedrijfsdruk



DA150011_V02_XX

(1) - Manometer



Zo kunt u de bedrijfsdruk controleren:

1. Controleer de bedrijfsdruk op de manometer (1).



Belangrijk

De bedrijfsdruk mag niet meer dan 1 bar van de referentiewaarde (P. 79) afwijken.

5.3.2 Controleer het waterniveau

Het condenswater wordt in de waterafscheider van de drukmeter opgevangen.

AANWIJZING

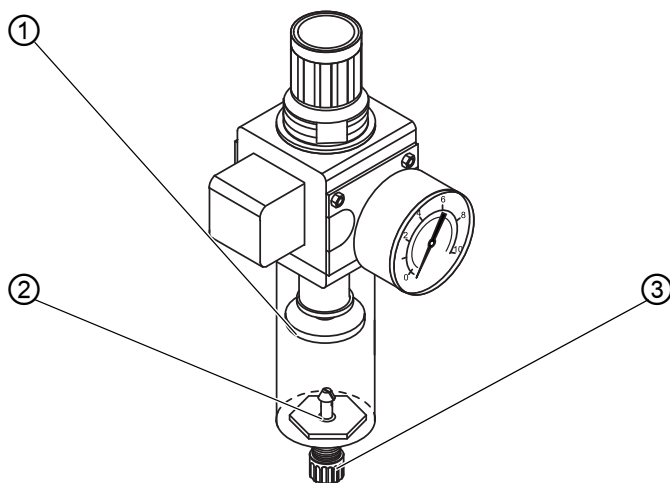
Risico op materiële schade!

Mogelijke materiële schade als gevolg van te veel water.

Controleer het waterniveau dagelijks.

Condenswater aftappen indien er te veel water in de waterafscheider zit.

Afb. 30: Controleer het waterniveau



(1) - Filterinzetstuk
(2) - Waterafscheider

(3) - Schroef



Zo kunt u de waterstand controleren:

1. Controleer dagelijks de waterstand in de waterafscheider (2).
↳ Het condenswater mag niet tot aan het filterinzetstuk (1) stijgen.
2. Indien nodig het water aftappen:
 - Machine uitschakelen
 - Plaats het opvangreservoir onder de schroef (3).
 - De schroef (3) volledig uitdraaien
 - Het condenswater in het opvangreservoir laten lopen
 - Schroef (3) vastdraaien

5.4 Onderdelenlijst

Een onderdelenlijst kan alleen bij Dürkopp Adler worden besteld.
Voor meer informatie kunt u ook onze website bezoeken via:

www.duerkopp-adler.com



6 Opstelling

WAARSCHUWING



Risico op verwondingen!

Beklemming.

De machine mag alleen door gespecialiseerd personeel worden geïnstalleerd.

Veiligheidshandschoenen en veiligheidsschoenen dragen.

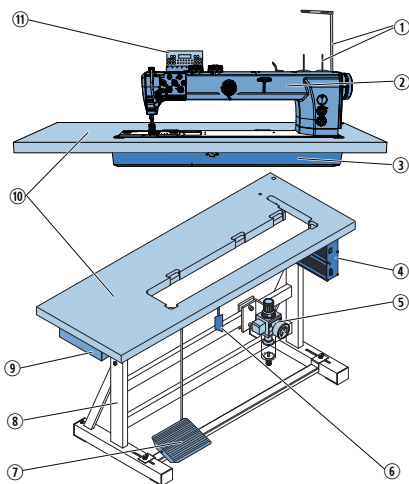
6.1 De omvang van de levering controleren

De omvang van de levering is afhankelijk van de bestelling.



1. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.

Afb. 31: De omvang van de levering controleren



(1) - Garenhouder

(2) - Bovenste deel van de machine

(3) - Oliereservoir

(4) - Besturing

(5) - Pneumatiek

(6) - Kniehendel

(7) - Pedaal

(8) - Onderstel

(9) - Lade

(10) - Werktafelblad

(11) - Bedieningspaneel

Standaarduitrusting

- Bovenste deel van de naaimachine (2)
- Oliereservoir (3)
- Garenhouder met afwikkelarm (1)
- Besturing (4)
- Bedieningspaneel voor de besturing (11)
- Kniehendel (6)

Optionele uitrusting

- Werktafelblad (10)
- Lade (9)
- Onderstel (8)
- Pedaal (7)
- Pneumatiek (5)
- Naailampje (zonder afbeelding)

6.2 Transportbeveiligingen verwijderen

Voor het opstellen dienen alle transportbeveiligingen verwijderd te worden.

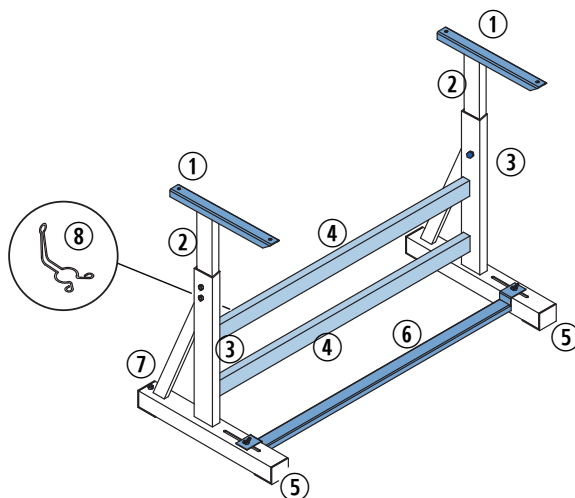


Zo verwijdert u de transportbeveiligingen:

1. Veiligheidsbanden en houten strips aan het bovenste deel van de machine. Tafel en onderstel verwijderen.
2. Steunwig tussen de machinearm en steekplaat verwijderen.

6.3 Onderdelen van het onderstel monteren

Afb. 32: Onderdelen van het onderstel monteren



- | | |
|--|-------------------------------------|
| (1) - Bovenste deel van de uitschuifbare poten | (5) - Voetsteunen van het onderstel |
| (2) - Uitschuifbare poten | (6) - Dwarssteun |
| (3) - Uitschuifbare poten van het onderstel | (7) - Stelschroef |
| (4) - Dwarsbalken | (8) - Houder voor smeerijsflesje |

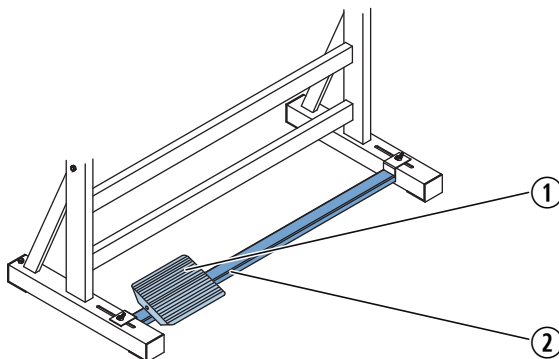


Zo kunt u de onderdelen van het onderstel monteren:

1. Dwarsbalken (4) aan de uitschuifbare poten van het onderstel (3) vastschroeven.
2. Houder (8) aan de achterzijde van de bovenste dwarsbalk (4) vastschroeven.
3. Dwarssteun (6) aan de voetsteunen (5) vastschroeven.
4. De uitschuifbare poten (2) zo plaatsen dat het langere uiteinde van het hoofddeel (1) zich boven het langere deel van de voetsteunen (5) bevindt.
5. De uitschuifbare poten (2) zo vastschroeven dat beide hoofd delen (1) zich op gelijke hoogte bevinden.
6. De stelschroeven (7) zo draaien dat het onderstel waterpas staat.

6.4 Pedaal monteren

Afb. 33: Pedaal monteren



(1) - Pedaal

(2) - Dwarssteun



Zo kunt u het pedaal monteren:

1. Pedaal (1) op de dwarssteun (2) plaatsen en zo uitlijnen dat het midden van het pedaal zich onder de naald bevindt.
2. Pedaal (1) vastschroeven op de dwarssteun (2).

6.5 Werktafelblad opstellen

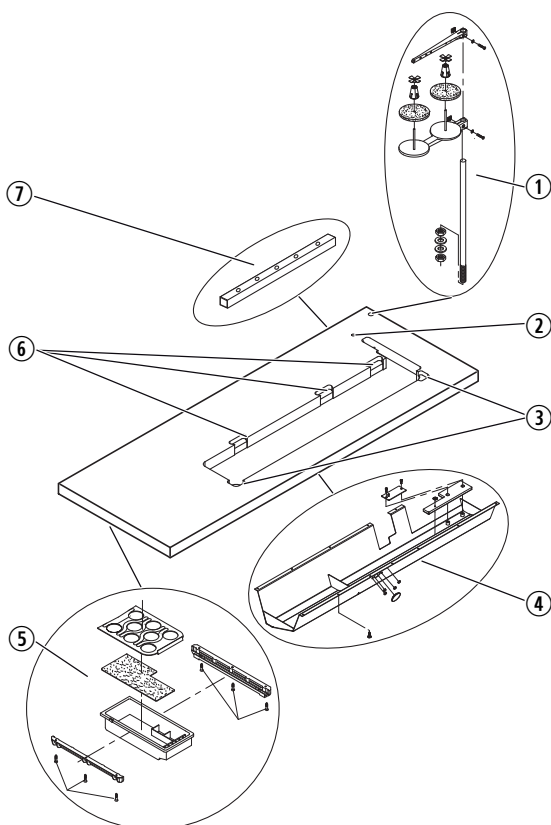


Informatie

Creëer uw eigen werktafelblad

Het werktafelblad hoort bij de optionele omvang van de levering. Als u het tafelblad zelf maakt, vindt u in de bijlage tekeningen met de afmetingen (P. 81).

Afb. 34: Werktafelblad opstellen



(1) - Garenhouder

(2) - Boren in het werktafelblad

(3) - Hoekverdikkingen

(4) - Oliereservoir

(5) - Lade

(6) - Uitsparingen voor de rubberen
steunen van het scharnier

(7) - Kabelgoot



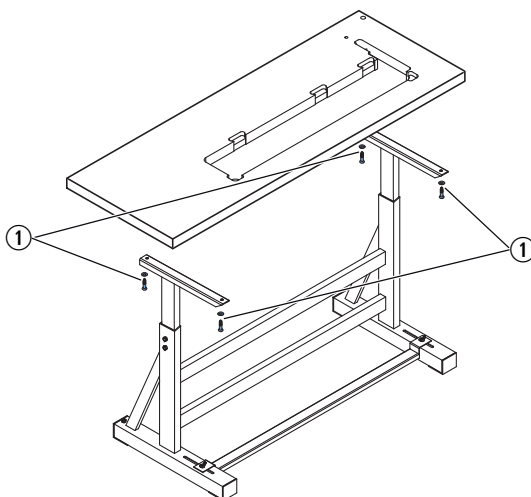
Zo kunt u het werktafelblad monteren:

1. lade (5) met de houder links, aan de onderkant van het werktafelblad vastschroeven.
2. Oliereservoir (4) onder de uitsparing voor de machine vastschroeven.
3. Kabelgoot (7) aan de onderkant van het werktafelblad vastschroeven.
4. Garenhouder (1) in de opening plaatsen.
5. Garenhouder (1) bevestigen, inclusief gebruik van moer en onderlegging.

6. De kloshouder en afwikkelarm zo aan de garenhouder (1) vastschroeven, dat deze exact boven elkaar staan.
7. Stoppen in de opening (2) plaatsen.
8. De rubberen steunen in de uitsparingen (6) plaatsen.
9. Plaats de rubberen hoeken in de hoekverdikkingen (3) van de uitsparing voor de machine.

6.6 Werktafelblad op het onderstel bevestigen

Afb. 35: Werktafelblad op het onderstel bevestigen



(1) - Schroefgaten en schroeven

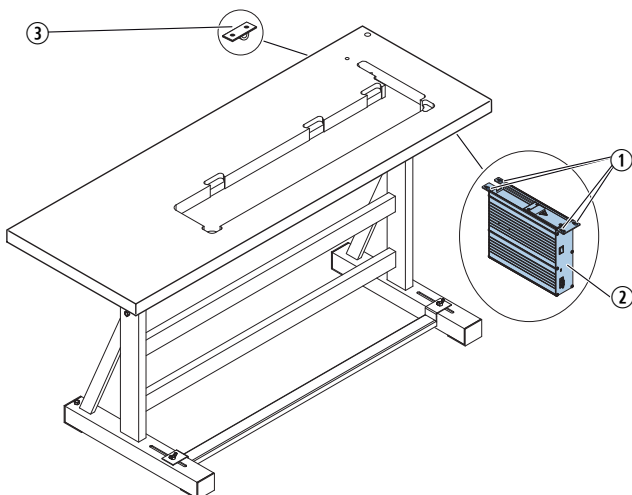


Zo kunt u het werktafelblad op het onderstel bevestigen:

1. werktafelblad boven op de uitschuifbare poten plaatsen.
2. Werktafelblad in de schroefgaten (1) vastschroeven.

6.7 Besturing monteren

Afb. 36: Besturing monteren



(1) - Houder
(2) - Besturing

(3) - Ontlastingsklem



Informatie

Als u een naailampje heeft dat als optionele uitrusting kan worden gemonteerd: Monteer eerst het naailampje op de besturing.

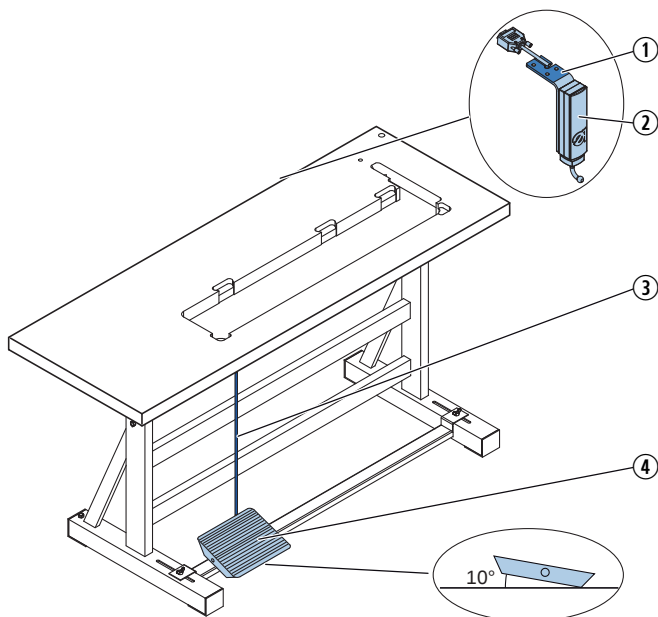


Zo kunt u de besturing monteren:

1. De besturing (2) aan de 4 houders (1) onder het werktafelblad vastschroeven.
2. De voedingskabel van de besturing (2) in de ontlastingsklem (3) klemmen.
3. De ontlastingsklem (3) onder het werktafelblad vastschroeven.

6.8 Sensor gewenste waarde monteren

Afb. 37: Sensor gewenste waarde monteren



(1) - Hoeksteun

(3) - Pedaalstang

(2) - Sensor gewenste waarde

(4) - Pedaal

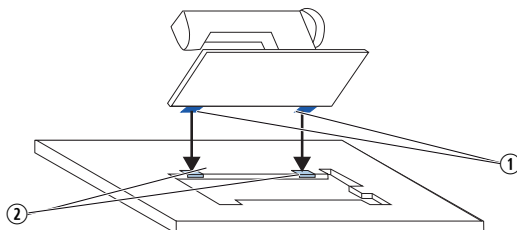


Zo kunt u de sensor gewenste waarde monteren:

1. De hoek (1) onder het werktafelblad vastschroeven.
2. Sensor gewenste waarde (2) aan de hoeksteun (1) schroeven.
3. Pedaalstang (3) op de gewenste lengte instellen:
Hellingshoek van 10° bij onbelast pedaal (4)
4. Pedaalstang (3) ophangen.

6.9 Bovenste deel van de machine plaatsen

Afb. 38: Bovenste deel van de machine plaatsen



(1) - Bovenste scharnieronderdelen (2) - Rubberen steunen



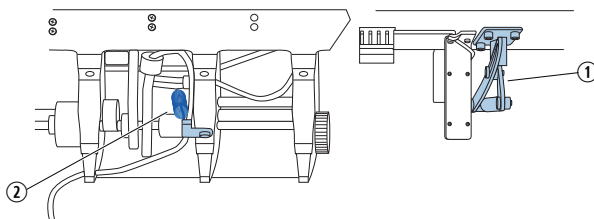
Zo kunt u het bovenste deel van de machine plaatsen:

1. De bovenste scharnieronderdelen (1) aan het bovenste machineonderdeel vastschroeven.
2. De bovenste scharnieronderdelen (1) in de hiervoor bestemde rubberen inzetstukken (2) plaatsen.
3. Vouw het bovenste machineonderdeel naar beneden en plaats het in de uitsparing.

6.10 Montage van de demper

De demper absorbeert het machinegewicht bij het naar beneden klappen.

Afb. 39: Montage van de demper



(1) - Inschroefhoek

(2) - Demperveer

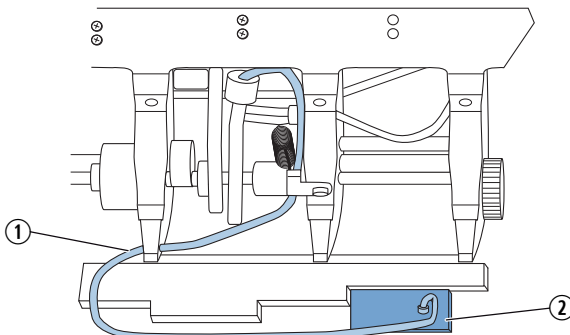


Zo kunt u de demper monteren:

1. Bovenste deel van de machine naar beneden klappen.
2. Demperveer (2) aan het oliereservoir bevestigen.
3. Sluit de onderdelen van de demper aan en leid ze door het gat in de achterkant van het oliereservoir.
4. De inschroefhoek (1) onder het werktafelblad vastschroeven.

6.11 Olieaanzuigleiding monteren

Afb. 40: Olieaanzuigleiding monteren



(1) - Slang van de olieaanzuigleiding (2) - Viltten mat



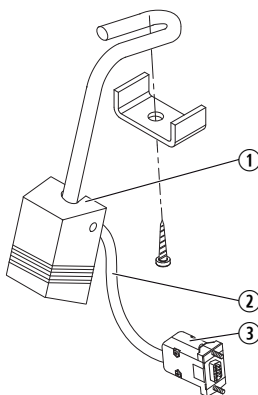
Zo kunt u de olieaanzuigleiding monteren:

1. Bovenste deel van de machine naar beneden klappen.
2. Viltten mat (2) met de kunststof klem rechts in het oliereservoir vastschroeven.
3. De slang van de olieaanzuigleiding (1) in de kunststof klem plaatsen.

6.12 Kniehendel monteren

6.12.1 Elektrische kniehendel monteren

Afb. 41: Elektrische kniehendel monteren



(1) - Kniehendel
(2) - Aansluitkabel

(3) - Stekker

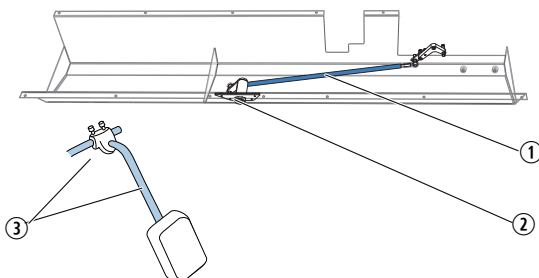


Zo kunt u de elektrische kniehendel monteren:

1. De kniehendel (1) vóór het oliereservoir onder het werktafelblad vastschroeven.
2. De aansluitkabel (2) tussen het oliereservoir en de besturing door naar achteren trekken.
3. Steek de stekker (3) in de bus van de besturing.

6.12.2 Mechanische kniehendel monteren

Afb. 42: Mechanische kniehendel monteren



- (1) - Overbrengingsstang (3) - Stang van de kniehendel
(2) - Opening van het oliereservoir

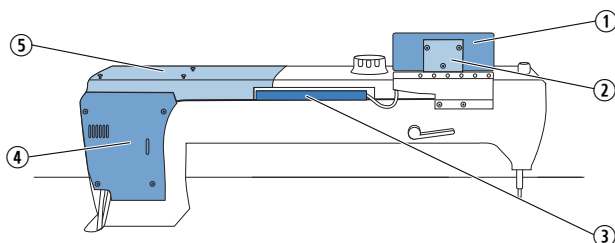


Zo kunt u de mechanische kniehendel monteren:

1. Bovenste deel van de machine naar beneden klappen.
2. Overbrengingsstang (1) aan het oliereservoir bevestigen.
3. Stang van de kniehendel (3) samen vastschroeven.
4. Stang (3) door de opening van het oliereservoir (2) trekken en met de overbrengingsstang (1) verbinden.

6.13 Bedieningspaneel monteren

Afb. 43: Bedieningspaneel monteren I



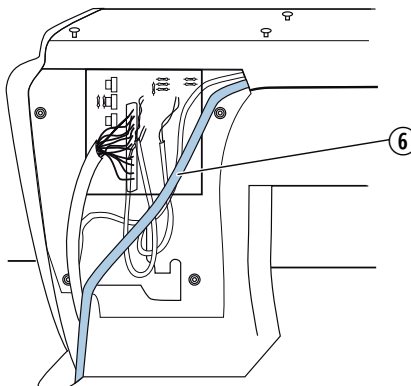
- (1) - Bedieningspaneel (4) - Ventilatiekap
(2) - Hoekstuk voor het bedieningspaneel (5) - Afdekking van het bovenste deel van de machine
(3) - Kabelgoot



Zo kunt u het bedieningspaneel monteren:

1. Schroef de ventilatiekap (4) van het bovenste deel van de machine (5) los.
2. Hoekstuk voor het bedieningspaneel (2) aan de machinearm vastschroeven.
3. Bedieningspaneel (1) aan het hoekstuk voor het bedieningspaneel (2) vastschroeven.
4. Aansluitkabel door de kabelgoot (3) trekken.

Afb. 44: Bedieningspaneel monteren II



(6) - Aansluitkabel



5. Aansluitkabel (6) langs de machinearm trekken.
6. Kabel door de opening in het werktafelblad trekken.
7. Steek de stekker van de aansluitkabel in de bus van de besturing.



Informatie Voor machines met naailampje

Als u een naailampje heeft dat als optionele uitrusting kan worden gemonteerd: Laat de afdekkingen openstaan totdat het naailampje is gemonteerd en de naailichtkabel is gelegd.

8. Schroef de ventilatiekap (4) van het bovenste deel van de machine (5) vast.

6.14 Elektrische aansluiting

GEVAAR



Levensgevaar als gevolg van spanningvoerende delen!

Als gevolg van onbeschermd contact met stroom kunnen zeer ernstige gevolgen voor lijf en leden ontstaan.

UITSLUITEND elektriciens of overeenkomstig geschoolde personen mogen werkzaamheden aan de elektrische uitrusting uitvoeren.

Trek STEEDS de stekker uit het stopcontact wanneer aan de elektrische uitrusting wordt gewerkt.

6.14.1 Naailampje monteren

Het naailampje behoort tot de optionele uitrusting en behoort niet tot de standaard levering.



Zo kunt u het naailampje monteren:

1. Monteer het naailampje volgens het aansluitschema.

6.14.2 Transformator van het naailampje monteren



Zo kunt u de transformator van het naailampje monteren:

1. Monteer het naailampje en sluit het aan volgens het aansluitschema.

6.14.3 Directe aandrijving aansluiten:

Zie de  *Gebruiksaanwijzing DAC basic/classic*.



Voor het aansluiten van de directe aandrijving dienen de volgende handelingen uitgevoerd te worden:

1. De stekkers van alle aansluitkabels dienen in de bussen aan de achterzijde van de besturing gestoken te worden.
2. Sluit de kabel voor de potentiaalvereffening aan.
3. De voedingskabel van de besturing aansluiten.

6.15 Pneumatische aansluiting

6.15.1 Onderhoudseenheid monteren

Het pneumatische systeem behoort tot de optionele uitrusting en behoort niet tot de standaard levering.

AANWIJZING

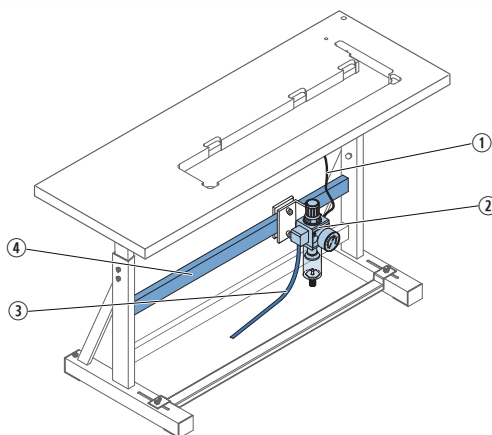
Risico op materiële schade!

Mogelijke schade aan de machine door verkeerde druk.

De systeemdruk voor het pneumatische systeem bedraagt 8-10 bar.

Zorg ervoor dat de netdruk juist is ingesteld.

Afb. 45: Onderhoudseenheid monteren



(1) - Machineslang

(3) - Aansluitslang

(2) - Onderhoudseenheid

(4) - Dwarsbalk



Zo kunt u de onderhoudseenheid monteren:

1. de onderhoudseenheid (2) met hoekstuk, schroeven en strip aan de bovenste dwarsbalk (4) van het onderstel bevestigen.

2. De machineslang (1) die vanuit het bovenste deel komt, dient rechtsboven aan de onderhoudseenheid (2) bevestigd te worden.
3. De aansluitslang (3) aansluiten aan het pneumatische systeem.

6.15.2 Werkdruk instellen

AANWIJZING

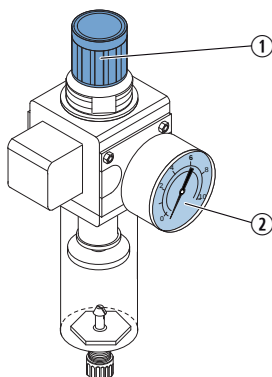
Risico op materiële schade!

Mogelijke schade aan de machine door verkeerde druk.

De bedrijfsdruk is 6 bar.

Zorg ervoor dat de bedrijfsdruk juist is ingesteld.

Afb. 46: Werkdruk instellen



(1) - Drukmeter

(2) - Manometer



Zo kunt u de werkdruk instellen:

1. De drukketer (1) omhoog duwen.
2. Bedrijfsdruk zo instellen dat de manometer (2) 6 bar aangeeft.
 - Hogere bedrijfsdruk instellen: Drukmeter (1) naar rechts draaien
 - Lagere bedrijfsdruk instellen: Drukmeter (1) naar links draaien
3. Duw de drukketer (1) verder omlaag.

6.16 Smering controleren

Alle lekkatoentjes en stukjes vilt van het bovenste gedeelte werden vóór de levering in olie gedrenkt. Deze olie wordt tijdens gebruik teruggevoerd naar het voorraadreservoir. Bij de eerste olievulling mag er niet te veel olie bijgevoerd worden ( P. 47).

6.17 Naaitest uitvoeren

Voer voordat u de machine in bedrijf neemt een naaitest uit. Stel de machine op basis van de eisen van het te verwerken materiaal in.

VOORZICHTIG



Risico op verwondingen als gevolg van spitse delen!

Inprikken.

Machine uitschakelen voor

- Naald vervangen
- Bovendrazen inrijgen
- De onderdraadspoelen vervangen
- Onderdraadspanning instellen
- Draadregelaar instellen



Zo kunt u een naaitest uitvoeren:

1. Naald inzetten ( P. 16).
2. Bovendraad inrijgen ( P. 18).
3. Spoeldraad opwickelen ( P. 22).
4. De onderdraadspoel inzetten ( P. 25).
5. Bovendraadspanning voor het te verwerken materiaal instellen ( P. 27).
6. Draadregelaar voor het te verwerken materiaal instellen ( P. 30).

7. Naaivoetdruk voor het te verwerken materiaal instellen (📖 P. 33).
8. Naaivoetstand voor het te verwerken materiaal instellen (📖 P. 34).
9. Steeklengte instellen (📖 P. 37).
10. Breng de gewenste snelfunctie over van de toetsen op de machinearm naar de toets Favorieten (📖 P. 39).
11. Naaitest beginnen op lage snelheid.
12. Verhoog de snelheid geleidelijk tot de reguliere werksnelheid.

7 Buitenbedrijfstelling

Als u de machine langere tijd of permanent buiten bedrijf wilt stellen, moet u de volgende stappen uitvoeren.

WAARSCHUWING



Risico op verwondingen als gevolg van ontbrekende zorgvuldigheid!

Bij buitenbedrijfstelling van de machine kan een gebrek aan zorgvuldigheid of onvoldoende deskundigheid tot ernstig letsel leiden.

De machine alleen reinigen als deze uitgeschakeld is.

Vermijd contact met olieresten.

De aansluitingen alleen laten ontkoppelen door daarvoor geschoold personeel.



Zo kunt u de machine buiten bedrijf stellen:

1. Schakel de hoofdschakelaar uit.
2. Stekker uit het stopcontact nemen.
3. Pneumatische aansluiting ontkoppelen.
4. Resterende olie met een doek uit het oliereservoir onder de materiaaldrager verwijderen.
5. Bedieningspaneel afdekken.
6. Machine afdekken.

8 Verwijdering



De machine mag niet met het normale huishoudelijk afval worden verwijderd.

De machine moet in overeenstemming met de nationale voorschriften op gepaste wijze worden verwijderd.

LET OP



Gevaar voor milieuschade bij onjuiste verwijdering!

Bij een ondeskundige verwijdering van de machine kan ernstige milieuschade ontstaan.

Volg **ALTIJD** de wettelijke voorschriften in het kader van verwijdering op.

Vergeet bij de verwijdering niet dat de machine uit verschillende materialen bestaat (staal, kunststof, elektronische onderdelen...). Volg voor de verwijdering de nationaal geldende voorschriften.

9 Oplossen van storingen

9.1 Klantenservice

Aanspreekpartner bij reparaties of problemen met de machine:

Dürkopp Adler AG

Potsdamer Str. 190
33719 Bielefeld

Tel. +49 (0) 180 5 383 756

Fax +49 (0) 521 925 2594

E-mail: service@duerkopp-adler.com

Internet: www.duerkopp-adler.com



9.2 Fout tijdens het naaien

Fout	Mogelijke oorzaak	Foutoplossing
Draad uit naald bij naadbegin	De bovendraadspanning is te strak	Bovendraadspanning controleren ( P. 27)

Fout	Mogelijke oorzaak	Foutoplossing
Draadbreuk	De bovendraad is niet correct ingeregen	Gehele traject van de bovendraad (📖 P. 18)
	Naald is • verbogen • scherpkantig • niet correct ingeregen	Nieuwe naald inzetten (📖 P. 16)
	Garen is • geknoopt • hard • te dik	Gebruik aanbevolen garen (📖 P. 79)
	De draadspanning is te hoog ingesteld	Draadspanning controleren (📖 P. 27)
	Draadvoerende delen zijn scherpkantig	Draadpad controleren
	De steekplaat of de grijper is beschadigd door de naald	Onderdelen laten vervangen
Onjuiste steek	Naald is • stomp • verbogen • niet correct ingeregen	Nieuwe naald inzetten (📖 P. 16)
	De bovendraad is niet correct ingeregen	Gehele traject van de bovendraad (📖 P. 18) controleren
	De draadspanning is te hoog ingesteld	Draadspanning controleren (📖 P. 27)
	Materiaal wordt niet correct vastgehouden	Naaivoetdruk controleren (📖 P. 33)
	Naaldsterkte is verkeerd	Aanbevolen naalddikte gebruiken (📖 P. 79)
	De steekplaat of de grijper is beschadigd door de naald	Onderdelen laten vervangen
	Grijper is verkeerd ingesteld.	📖 Servicehandleiding

Fout	Mogelijke oorzaak	Foutoplossing
Losse steek	Draadspanning is niet geschikt voor • Materiaal • Materiaaldikte • Draad	Draadspanning controleren ( P. 27)
	De bovendraad is niet correct ingeregen	Gehele traject van de bovendraad ( P. 18) controleren
Naaldbreuk	Naaldsterkte is niet geschikt voor • Materiaal • Materiaaldikte • Draad	Naaldsterkte aanpassen ( P. 79)

10 Technische gegevens

Gegevens en kengetallen

Technische gegevens	Eenheid	H867
Type machine		Langarm naaimachine
Type naaisteek		Stiksteek 301
Grijpertype		verticaal, oversized (3XL)
Aantal naalden		1-2
Naaldsysteem		7x23,328,794 (met naaldadapter)
Naaldsterkte	[Nm]	140-230
Draadsterkte	[Nm]	8/3
Steeklengte	[mm]	12
Max. toerental	[min ⁻¹]	1800
Toerental bij uitlevering	[min ⁻¹]	1800
Netspanning	[V]	230
Netfrequentie	[Hz]	50/60
Bedrijfsdruk	[bar]	6
Lengte	[mm]	1090
Breedte	[mm]	220
Hoogte	[mm]	500
Gewicht	[kg]	94
Nominaal vermogen	[W]	375

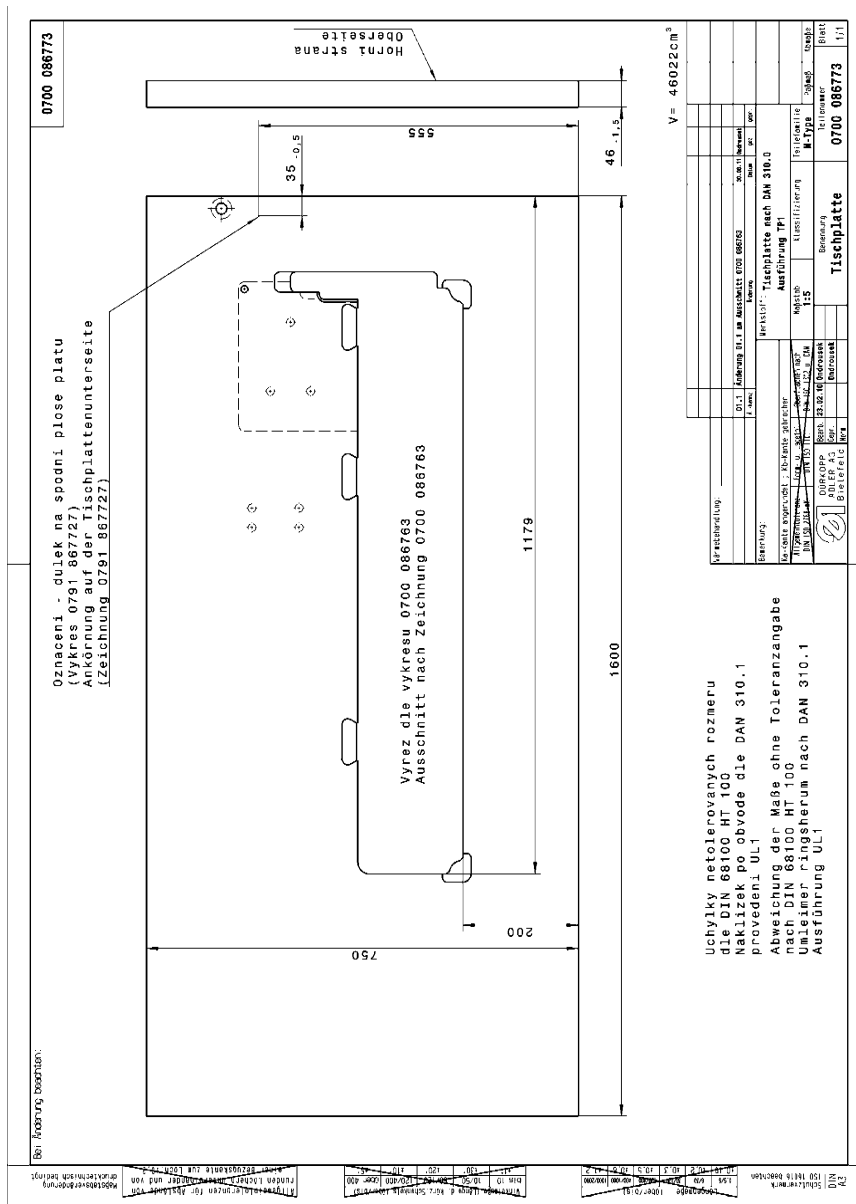
Productspecificaties

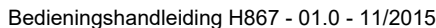
- Extra grote 3XL-grijper met 40 mm spoeldiameter
- Maximale doorvoerhoogte bij hoog ingestelde naaivoetstand: 25 mm
- DC-aandrijving
- Positionering aan het naaduiteinde
- Elektropneumatische voetheffing via het naaipedaal
- Restgarenlengte bij automatische draadafsnijder van ca. 15 mm
- Veiligheidskoppeling die bij een draadinslag verstel of beschadiging van de grijper voorkomt
- Automatische smering van het lekkatoentje van de machine en grijper met oliepeilglas in de poot
- Mogelijke naaldafstanden met draadafsnijder: 3 - 40 mm
- Mogelijke naaldafstanden bij machines zonder draadafsnijder: 3 - 50 mm

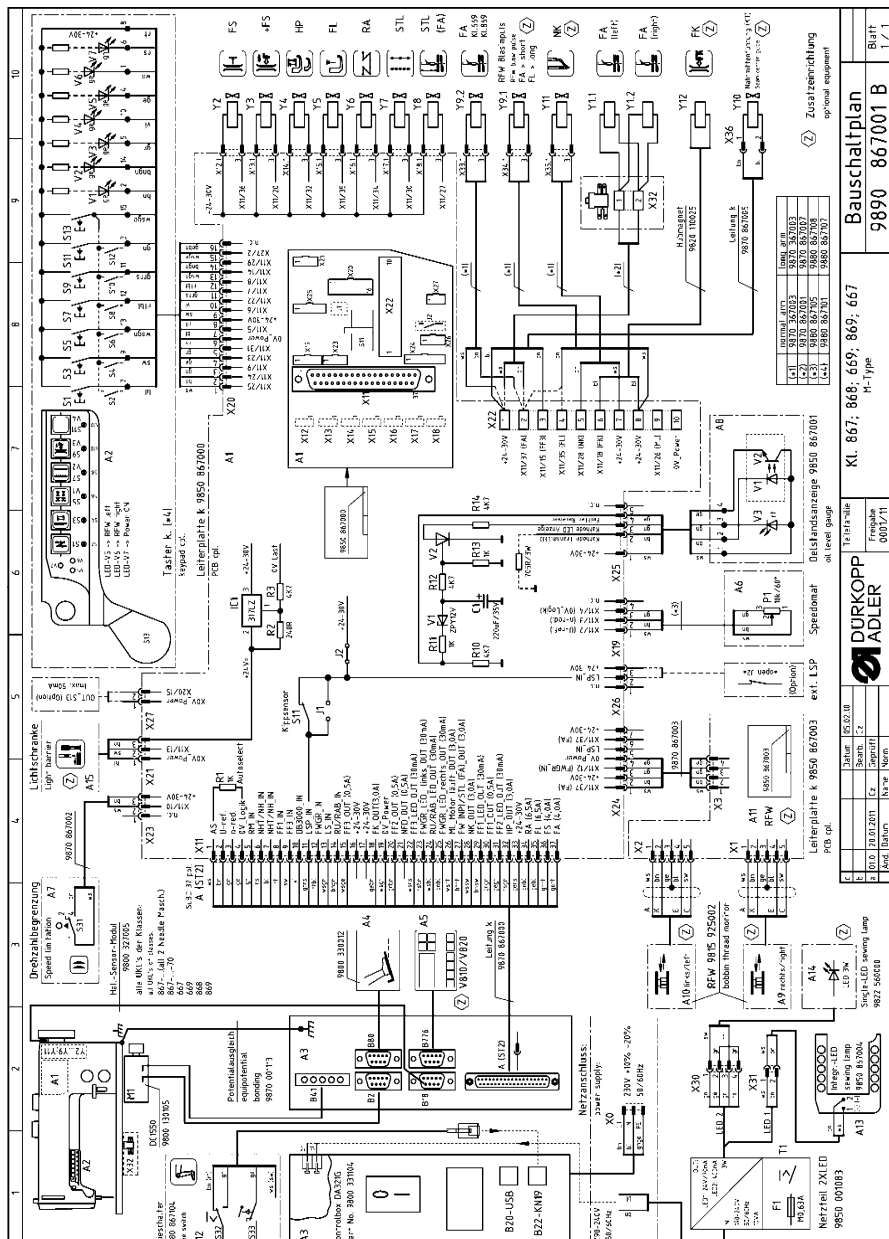
De H867 is verkrijgbaar als 1-naalds- of 2-naaldsmachine en met of zonder automatische draadafsnijder. Modellen met draadafsnijders hebben een toetsenpaneel op de machinearm voor snelfuncties. Een extra toets in het greepbereik kan optioneel worden toegewezen aan een van de functies van het toetsenpaneel.

11 Bijlage

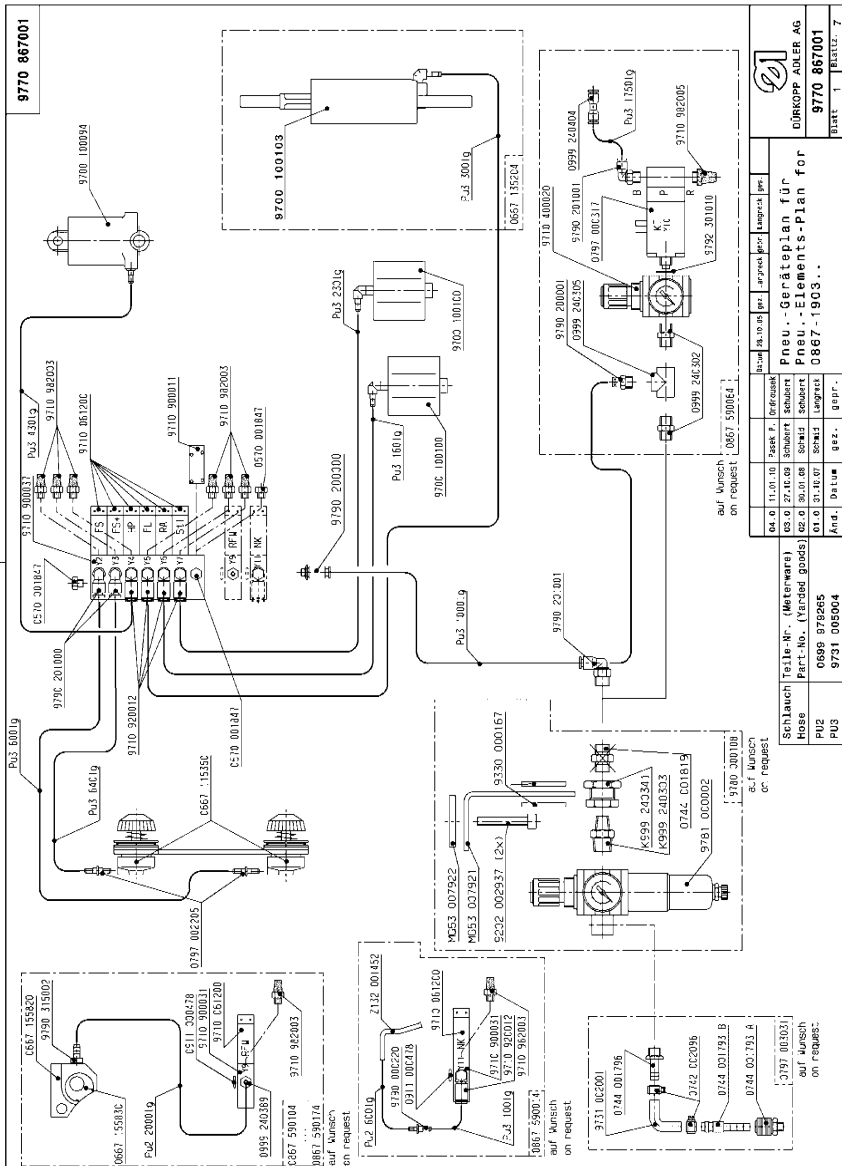
Afmetingen van het werktafelblad



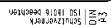




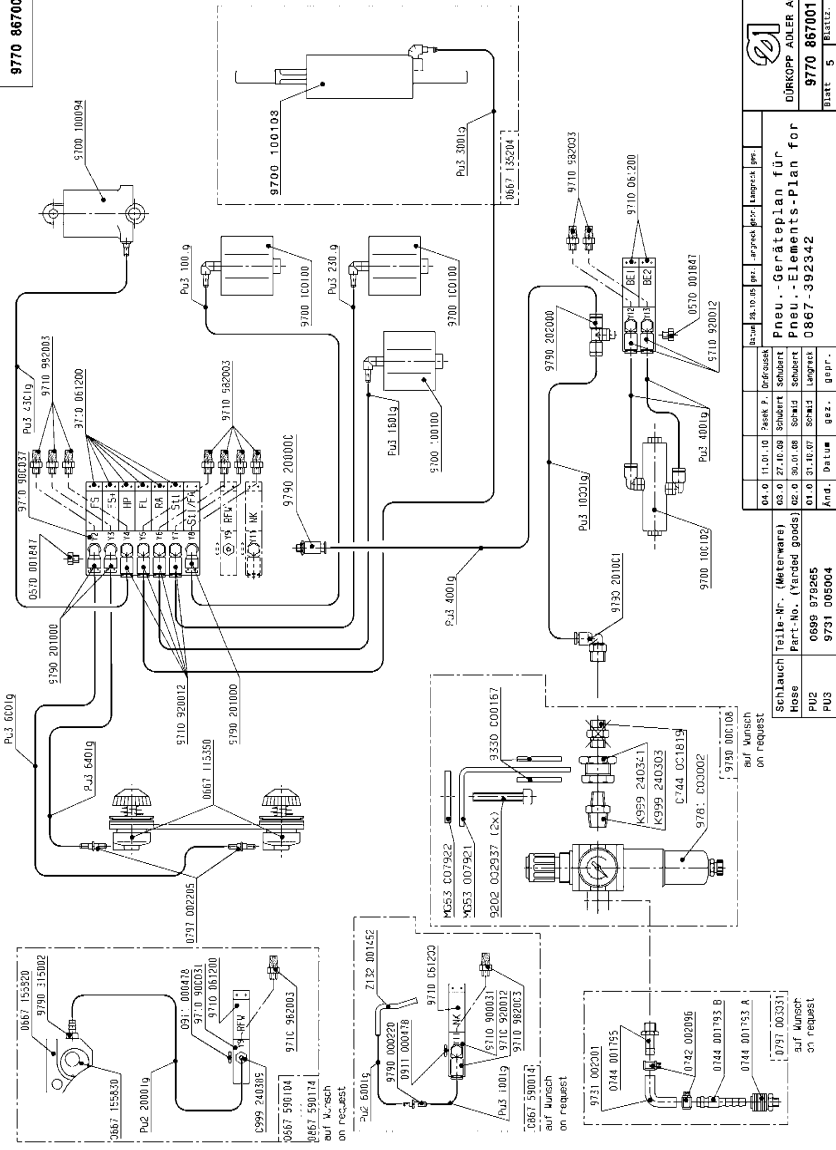
84



SCHEIDT & BOMMER
150 14016 DEUTSCHEN
STRASSE 100



9770 867001



9770 867001

9770 867001

9770 867001

9770 867001

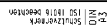
9770 867001

9770 867001

9770 867001

9770 867001

9770 867001





DÜRKOPP ADLER AG
Potsdamer Str. 190
33719 Bielefeld
Duitsland
Telefoon: +49 (0) 521 925 00
E-mail: service@duerkopp-adler.com
www.duerkopp-adler.com